صاحب امتیاز و مدیری
احمد احسان

شرائط اشترا
درسعادتده سنه‌لکی ۱۳۰ ، آلتی آیلغی ۷۵ ، اوچ آیلغی ۴۰ غروشدر پوسته ایله گوندریلورسه ولایات بدلی اخذ اولنور .

ثروت فنون

درسعادتده نسخه‌سی ۱۰۰ پاره‌در .

شرائط اشترا
ولایاتده سنه‌لکی ۱۵۰ آلتی آیلغی ۸۰ غروش اولوب اوچ آیلغی یوقدر . قیرله‌دن مقووا بورو ایله آلمق ایچون سنوی یکرمی غروش فضله آلنور .

پنجشنبه کونلری چیقار . منافع ملك و دولته خادم مصور عثمانلی غزته‌سی

SERVET-I-FUNOUN
JOURNAL ILLUSTRÉ TURC PARAISSANT LE JEUDI
CONSTANTINOPLE

N° : 392
Directeur-proprietaire
Ahmed IHSAN

8me Année
BUREAUX :
78, Grand rue de la Sublime Porte

سکزنجی سنه — اون آلتنجی جلد
پنجشنبه — ۳ ایلول سنه ۱۳۱۴
عدد : ۳۹۲

خصوصی فطوغرافیزدن

[سایهٔ موفقیتوایهٔ جناب پادشاهیده بیوك آطه‌ده اجرا اولنان قایق یاریشی منظره‌لری]

Les régates de Prinkipo, d'après les photographies de notre directeur.

MİLLİ KÜTÜPHANE-ANKARA 1946

صحایف بدیعه

« فنتن » دن

— ۳۸۹ نجی نسخه‌دنبری مابعد —

فصل اول — منظر

میسس قروسك «سی‌جورجس پلس» قوناغنده بر مزین یتاق اوطه‌سی.

حضار :

میسس قروس یعنی فنتن ، میسس ملویل

فنتن — نه قانوندن مدد بکلیرم نه طبدن ، نه عشقدن خدمت مأمول ، نه صداقتدن فائده منتظر . آه ملویل ، بنی بومشکل موقعدن یالکز جنایت قورتاره‌بیله‌جك !

میس ملویل — اوده سزی بر باشقه مشکل موقعده بولندیرمزمی ؟

فنتن — بنی شو باغلانمش اولدیغم زنجیردن بر مجنون ، بر حیدود ، بر قاتل ، بر مفلس ، بر ملحد ، بر محکوم اعدام ازاد ایده‌بیله‌جك .

میس ملویل — آکلارم ؛ قانوندن مرام یاپیلدیغمز حاکمدرکه حیرتزده‌لریکزدن اولمقله برابر لیهکزه بر حکم وعد ایتمدی ؛ ویا معلومکز اولان راهبدرکه تعمیرساز خطیئاتکز اولدیغی حالده ایشله‌مك ایستدیککز خطا یاخود کناهی صواب یاخود ثواب حالنه قویه‌مدی ؛ طبدن مقصد اوته‌دنبری محرمکز بولنان دوقتور طوماسدرکه درجه‌شناس حرارتکز ایکن لازمکلن تداویده اهمال ، دها طوغریسی اهمال ضرورتنده بولنیور ؛ عشقدن مرام ایسه لورد دیقدرکه سزك هم عاشقکز همده کویا معشوقکز ، هم قول همده معبودکز ایسه‌ده اصیل بر مخلوق ، اصلی بیلنور بر معبود اولدیغیچون ضمیرکزده اولان قصد خیانتی اکا امانت ایده‌میور- سکز . بونلری و بورالرینی آکلارم . فقط صداقته عائد اولان شکایتده کیمی هدف اتخاذ ایدیورسکز . بونی آکلایه‌میورم ... اکر بنی قصد ایدیورسه‌کز بن وظیفه‌مك ایفاسنده قصور ایتمدم : بیلمزده‌کی جنایت تصورینك سز والده‌سی ایسه‌کز بن قابله‌سی‌یم . او ایکی والده‌لی فکر یالکز سزك چوجغکز دکلدر ؛ او ایکی جناحلی ییلان انجق سزك مصنوعاتکزدن عد اولنه‌من !.. بر قاتل ویا بر حیدودی توسیط ایتمك رأیی سزك ایسه بر مفلس ویا بر محکوم اعدام آرامق الهامی بنمدر . آنجق تشبثك هپ بزه اویان جهتی دوشونمالی . بومیدانده سز یالکز دکلسکز ، سز لورد دیقه و آنکله برابر اوغلکزه ملك اولمق ایچون زوجکزی اورته‌دن قالدیرمق ایستیورسکز . لدی دیق اوغلیله حفیدینه صاحب اولمق ایچون سزی محو ایتمکی ایستیور . اوحالده زوجکز مستر قروسك حیاتنی ازاله نه‌دن لازم کلسون که او حیات زائل اولمقله سزك مقصدکز حاصل اولمش اولمیه‌جق ؟

فنتن — اویله ایسه نه یاپه‌لم ؟ کلیه‌لم‌ده لدی دیق ، او دها اوله‌دن طاغلمغه باشلایان فرتوت بنی‌می سافلینه کوندرسون ؟.. نه ایسترسین ، ملویل ، نه ایسترسین ؟.. مقبره‌دن فرلامش ، شاخه قالقمش بر تشریحك پنجه‌سنده بر محبتلی یورکك قیرلدیغنی‌می ایسترسین ؟ بر عجوزك دیشلریله بر کنج والده‌نك پارچه‌لندیکنی‌می ایسترسین ؟

میس ملویل — او محبتلی یورك سزککی‌می ؟ اوکنج والده سزمیسکز ؟.. کاشکی بوسوزه کولمامك قابل اولیدی !

فنتن — ایستدیکك قدر کول ، یاخود کوله ؛ بو کوردیکك قادین بر دهشتلی بهیمه‌درکه انك آتی کندیسندن بشقه‌سی بیه‌من !

میس ملویل — بیلورم ، کندیکزدن بشقه کیمسه‌یی سومن- سکز ؛ لکن سزی‌ده بندن بشقه المراد اوزره سوه‌جك فرد واحد تصور ایده‌مم .

فنتن — اویله ایسه نه یاپه‌لم دیمك یستیورسین ؟ نه ایستیورسین ؟

میس ملویل — بن برشی ایسته‌میورم . فقط سز ، ایستر مخدومکز اولسون ایستر محصولکز ، ایستر زوجکز اولسون ایستر معشوقکز ، ایستر اوشاغکز اولسون ایستر افندیکز ، فکر وذوقکزه بر نبذه مغایرت ، برلحظه مخالفت کوسترن بر آدمك بیك پارچه اولمسنی ایسترسکز !.. یازقکه مریض علته ، اسیر محبسه ، مجرم جرم ایله مجازاته آلشدیغی کبی بن‌ده سزه آلشدم ؛ بدبختلر فلاکتی ، مزارجیلر وفیاتی ، کناهکارلرده آخرك کناهنی سودکاری کبی بن‌ده سزی سویورم ؛ آمالکزه خدمت ، افعالکزه اشتراك ایدیورم !

فنتن — سنی ایسته‌مسیدم ، ملویل ، سکز سنه‌دنبری یانمده بولندیررمیدم ؟

میس ملویل — سز بعض کره هیچ ایسته‌مدیککز آدملری ایسترسکز ؛ اختیار مستر قروسی ایستدیککز کبی‌که نامنی ، ثروتنی ، صکره‌ده حیاتنی آلمق ایچون اولدیننده اصلا شبهه ایتمزسکز ظن ایدرم !

— مابعدی وار —

ع ٠ ح ٠

مصاحبۀ فنیه

ترك سلاح — زمان حاضرده اسلحه — کوجك وبیوك چاپده تفنکلر — ماداغشقار ، چیترال وسودان سفرلری — اهالیٔ محلیه‌ده جسارت ، کوچك چاپده تفنکلرده عدم قدرت — یدی میلیمترولق تفنکلر وچوجق اویونجاقلری — تفنکلر وایکی نقطۀ نظر قوۀ مخربه ، محافظۀ حیات — کلجك محارباتده الك مناسب تفنکلر — بوکا بر قرار ویرمك ایچون بر قونفرانس عقدی — تسلیحات جدیده .

بوکون ارباب فکری اشغال ایدن بر مسئلۀ مهمه وارکه اوده « ترك سلاح » در. عموم انسانلر آره‌سنده حرب وجدالك قالقمسی بر غایۀ امل بشر اولدیغنه کوره بواملك حصولنه طوغرو عموماً برخطوه آتلمق وتسلیحات وتدارکات حربیه‌یه نهایت ویرلمك ایچون روسیه خارجیه نظارتی طرفندن بتون حکومتلرك استشاره ومذا- کره‌یه دعوت ایدلمسیله بومسئله تکرار میدانه چیقارلمشدر .

اوروپاده بر مدتدنبری « حاضر اول جنکه اکر استر ایسه‌ك صلح وصلاح » دستوری بتون حکومتلرك خط حرکتنی تنظیم ایتمکده ایدی . حتی بوکون هرطرفده ترك سلاحدن بحث اولندیغی بر صره‌ده ینه بوسوزلر بر بیوك ذاتك لساندن صادر اولمشدر .

« ترك سلاح » امیدی انسانیتکارانه وعالیجنابانه اولمقله برابر برچوق امیدلر کبی حصولی متعسر ، بلکه غیر ممکن کورلمشدر . حتی بو تعبیر تکلیف واقعی تماماً مفسر کوریله‌میه‌رك تصحیحنه بیله لزوم حس ایدلمشدر . مقصد بتون حکومتلرك قوۀ عسکریه‌یی طاغتملری اولمدیغی ، چونکه بونك عدم امکانی محقق بولندیغی سویلنمش ، انجق انسانلری پك زیاده ازن ، قوای مادیه ومعنویه‌لرینی ترقیات تجاریه وصناعیه‌یه صرفدن الیقویان مصارف عسکریه ایله وظیفۀ عسکریه‌نك تحدیدی ارزو ایدلمکده اولدیغی مقام ایضاحده میدانه قونلمشدر .

مادامکه قوای موجودۀ عسکریه هرحالده محافظه ایدیله‌جکدر . بونلرك ترقیات علمیه وصناعیۀ حاضره ایله متناسب بر صورتده منتظم وبتون آلات ووسائطی مطلوبه موافق بولنمق‌ده ینه شعائر مدنیه‌دن کوریله‌بیلیر . بناءً علیه بو آرالق عسکرك باشلوجه قوت وانتظامنی تأمین ایدن اسلحۀ حاضره‌دن برنبذه بحث ایتمك نابموسم عد اولنه‌ماز .

فن حربجه پیاده تفنکلری وسائط حربیۀ حاضره ایچنده الك زیاده نظر دقت واهمیته آلنمغه دکر... سنه‌لرجه اجرا اولنان تجربه‌لردن صکره حکومتلر کوچك چاپده تفنکلری ، اورته وبیوك چاپده تفنکلره ترجیح ایتمشلردر . فرانسزلرك اللرنده بولنان لوبل تفنکی سکز میلیمترو چاپنده اولدیغی کبی انکلیزلر برسنه اول هندستان سفرنده ۷,۷ میلیمترولق کوچك تفنکلرك استعمالی ترجیح ایتمشلردی .

رومانیا ، ایتالیا ، فلمنك ، اسوج ونوروج حکومتلری پیاده تفنکلرینك چاپی آلتی بچق میلیمترویه قدر ایندیرمشلردر . آمریقا حکومتی بحریه سلاح اندازعسکرینی آلتی میلیمترولق تفنك ایله تجهیز ایلدیکی کبی بر آرالق اوستریاده بش میلیمترولق اسلحه‌نك تجربه‌سنه بیله قالقشلمش ایدی .

زمانمزده حربدن مقصد دشمنك اردوسنی محو ایتمك ، عسکرینی کاملاً قیروب اولدیرمك دکلدر . دشمن اردوسنی مغلوب ایتمك ، عسکری حربه غیرمقتدر بر حاله کتیرمك مقصوددر . یعنی ممکن مرتبه آز تلفات ایله احراز غلبات ، دشمنك عسکرینی ابطال ایله استحصال موفقیات بر قوماندانك الك بیوك مزیتی ، بتون عالم انسانیت نظرنده شایستۀ تقدیر وتوقیر اولان بر خصلت واقتداری دیمکدر .

زمانه محارباتی حسیات انسانیتکارانه‌نك سوقیله اداره اولنمق مشروطدر ؛ حتی بونقطه بین‌الدول معاهده آلتنه آلنمشدر . محارباتده عسکره فوق‌العاده تلفات ویردیرن اجزای ناریه‌نك استعمالی عموم حکومتلرجه ممنوع اولدیغنه واستعمال ایدلمه‌مسی حقنده متقابلاً تعهدانده بولنلدیغنه پترسبورغ معاهده‌سی شاهددر .

ایشته اسلحۀ جدیده بوقواعد وشرائط آلتنده انتخاب ایدلمکده بولنمشدر . بوشرائطه‌ده کوچك چاپده تفنکلر پك موافق کورلمشدر . افراد عسکریه‌نك ممکن اولدیغی قدر حموله‌دن ازاده بولندیرلمسی ، اللرنده‌کی اسلحه‌نك خفیف اولمسی اصول حربیۀ حاضره‌جه مقتضی عد اولنمقده‌در ؛ کوچك چاپلرده تفنکلر بوقضیه اعتباریله‌ده مقبولدر .

اقوام مدنیه اردولرینك بویولده اسلحه ایله تجهیزنی قبول ایدرك ترقیات اخیره‌نك ایجابنه توفیق حرکت ایتمشدر .

کوچك چاپده تفنکلرك قورشونی آتیم اعتباریله پك چوق مسافه‌یه قدر سوریله- جکدر ، بوجهتله‌ده بیوك بر مزیتی حائزدر . قورشونلر کوچك اولمق اعتباریله جریحه- لری مهلك اولمیه‌رق بر عسکری همان اتلاف ایتمیه‌جك والتیامی قابل بر یاره ایله قوت حربیه‌سنی ابطال ایلیه‌جکدر . بوده بر مقصد انسانیتکارانه‌نك حصولی دیمکدر .

اجزای ناریه‌نك قوتی تزیید ایلدیکی جهتله شمدیکی تفنکلرك قورشونی اوزاق بر مسافه‌یه ایرشمکله برابر قوۀ نفوذیه‌سی‌ده پك زیاده‌در . یعنی بر قاچ قات لوحه‌یی ، بر ایکی صف عسکری کچه‌جك بونلری دله‌جك ، یاره‌لیه‌جك بر درجه‌ده‌در .

شوقدر وارکه بو قوۀ نفوذیه سرعت ابتدائیه‌یه مفتقردر ، یعنی بر قورشون نهایت التی یوز مترویه قدر بوقوتی محافظه ایدوب اندن ایلری اولان مسافه‌ده حیزنی آلمقده وداخل اولدیغی وجودده منتظم بردلیك ، برجریحه آچه‌رق کچوب کیده‌جکی یرده بووجودده طاغیله‌رق ، جریحه‌سنی غیرمنتظم بر صورتده حصوله کتیره‌رك مدهش تخریبات کوسترمکده‌در . انسانیت نقطۀ نظرندن نظر اعتباره آلندیغنه کوره بر محذوری دها وارکه اوده سرعت ابتدائیه‌سنی محافظه ایله کیتدیکی صره‌ده وجودده یموشاق اتلره تصادف ایدرسه جریحه‌سی ضررسز اولدیغی حالده کمیکه تصادف ایدنجه حیزی وسرعتی سببیله بونلری پارچه‌لمقده‌در .

بوندن بشقه آلتی یوز مترودن ایلریده كوچك چاپده تفنكلرك فشنكلری شكلنی ده بر آز تبدیل ایتدیكی ایچون آچدقلری جریحه اسكی بیوك قورشونلرك جریحه‌سنه بكزیور ، یعنی انلر كبی تخریباته سببیت ویروب تهلكه‌یی داعی بولنیور . بناءً علیه موافق انسانیت ومرحمت اولان اوندرت ، اون بش غراملق قورشونلر برحده ، بر مسافه‌یه قدر بوموافقتی محافظه ایدوب اندن ایلریده ینه جبلتنی كوسترمكده‌در .

بوقدرجق بر محذوره باقلمیه‌رق كوچك چاپده تفنكلرك عموم ملتلرك اردولرنده محافظه ایدیله‌جكی ، كیت كیده اعتبار قازانه‌جغی مأمول ایدی . بولیغونلرده مانوره‌لرده اجرا اولنان تجربه‌لرده بو اعتباری تأمین ایده‌جك بر صورتده ایدی . نه‌چاره كه نظریاتك هروقت فعلیات وتطبیقات ایله توافق ایتمدیكی بونقطه‌ده‌ده ظاهر اولدی . برقاچ سفر كوچك چاپده تفنكلرك فن حرب نقطهٔ نظرندن محاذیرینی میدانه قویدی . ازانجمله مداغشقارده وهندستانده فرانسزلرك وانكلیزلرك یرلیلره قارشی آچدقلری سفرلرده كوچك چاپده تفنكلرك مأمولك خلافنده وقوعاته مساعده ایتدیكی كورولدی ... برقاچ كون اول غزته‌لریمزك صحیفه‌لر طولوسی تفصیلات ایله اعلان ایتدكلری امدرمان محاربه‌سنده‌ده عین حال كورلمش ، ینه بومحذوردن تولد ایدوب ایتمدیكی ایسه هنوز مشكوك بولنمشدر ... بوحالك نه‌دن عبارت اولدیغنی سویلمك ، ایشته شودر :

قوهٔ منتظمهٔ عسكریه یرلیلردن بر مفرزه‌نك شدت هجومنه سپر آلتندن مكرر آتشلی تفنكلرله مقابله ایدییور . مهاجملرك نقطهٔ حركتیله سپرده بولنان عسكرك آره‌سنده‌كی مسافه ، الده بولنان سلاحلرك قوتی ، آتیمی معلومدر . فن حربه آشنا اولانلر پك قولای حساب ایدرلركه مهاجملر نهایت او مسافه‌نك یاریسنه قدر صولت وهجوم

بیوك آطه قایق یاریشنده قلوب هیئتنه مخصوص دائره

كوستروب ایلری‌یه كلمك انلرجه غیر ممكن اوله‌جقدر .

چونكه یاغمور كبی یاغان قورشونلرك اوجم غفیر اوزرنده حاصل ایتدیكی تأثیرات وتخریبات بوكا امكان براقمیه‌جقدر . مهاجملر براز دها ایلریلمكده ثبات كوستریرلرسه ینه عند الحساب كندیلرندن بر فرد قالمیه‌جقدر .

اشته كوچك چاپده‌كی تفنكلرك الده اولمسی ، بونلرك فشنكلری غایت «انسانیتكارانه» معمول بولنمسی بوحساب وتخمینی یاكلش چیقاره‌رق اركان حرب ضابطانی حیرتده براقمشدر .

كوچك چاپده‌كی تفنكلرك قورشونلری هرنه‌قدر صولت وهجوم كوسترن مفرزه‌یی تشكیل ایدن افرادی جریحه‌دار ایدیور ، یعنی هدفه اصابت ایلیورسه ده بو جریحه

بیوك آطه قایق یاریشنده ایكنجیلكی احراز ایدن « بحری » قوطره‌سی

« Bahri » de Sadik Bey, deuxième prix des barques à Voile.

بر فردك قوهٔ حربیه‌سنی ابطاله كفایت ایده‌میه‌رك یاره‌لیلر بو یاره‌لره باقمیورلر ، ینه هجومده دوام ایدیورلر ؛ یاره‌نك تأثیرینه مثلا اون دقیقه ، برچاریك قدر مقاومت كوستریورلر . اشته بوقدر مدتده كندیلرینك — خلاف مأمول و انتظار اوله‌رق — تا سپر آلتنه قدر یقلاشه بیلملری نتیجه‌سنی حاصل ایدیور .

چیترال محاربانده ، انكلیزلرله هندیلرك مصادماتنده بوكبی وقعه‌لر پك چوق كورلمشدر . حتی هندیلر انكلیزلرك اللرنده‌كی كوچك تفنكلرله مینی مینی قورشونلری استحقار ایدرك بونلره « چوجق اویونجاغی » دیه براسم طاقمغه بیله جسارت ایتمشلردر .

سودان سفرنده غزته‌لرك ویردكلری تفصیلاته كوره یرلیلر اویله برشدتله حركت وهجوم كوسترمشلركه تعرفنه كیریشن غزته محررلری بو هجومی « استحقار موت » فلسفه‌سنه حمل ایتمكدن بشقه برچاره بوله‌مامشلر ، بدوی قوملرك جمله‌سنده حسابسز كتابسز ، آتشه قورشونه ، موت محققه قارشو صولت ایتدیكنك بالدفعات مشهود اولدیغنی تصدیق ایلمشلردر ...

هندستانده ایسه انكلیزلر كوچك چاپده تفنكره « چوجق اویونجاغی » دینلدیكنی ایشتدكلری ایچون بوصرلتی اوراده یالكز نیم مدنی ووحشی اقوامك خصلت دلیرانه وجسورانه‌سنه حمل ایدوب كچمه‌مشلردر .

قورشونلرده بعض مواد ملتهبه و اجزای ناریه استعمالی ممنوع اولدیغی جهتله بونلرك قوهٔ مخربه‌سنی تزیید ایچون بوواسطه‌یه مراجعت ایده‌میه‌رك انجق بونلره نیكل وباقردن بشقه بچمده ظرفلر علاوه‌سیله شكلنی دكیشدیرمكی وبویله‌جه كوچك چاپده تفنكلرك فشنكلرنده قوهٔ تخریبیه‌یی تزیید ایلمكی دوشونمشلر ایدی ... بر آره‌لق بتون اوروپا مطبوعاتنه سرمایهٔ مقال اولان و « دوم دوم » دینلن قورشونلر اشته بودوشونجه‌نك محصولیدر ...

والحاصل بوكون فنون حربیه اربابی

كوچك چاپده تفنكلرك ثقلتنی ، قورشونلرینك یتشدیكی مسافه‌یی ، بونلرك تجربیات نقطهٔ نظرندن قواعد انسانیه‌یه موافقتنی وسائره‌یی حساب ایدرك اردولر ایچون اك موافق اسلحه اولمق اوزره كوچك چاپده تفنكلری قبول ایتمشلر ، بونكله تجهیزات عسكریه‌ده بولنمشلردی ... فقط بوتفنكلرك قاعدهٔ اساسیهٔ حربیه‌دن اولان دشمن قوتنی سرعت ممكنه ایله ابطال ایده‌بیلمك جهتنده محذورلی بولندیغنی برقاچ وقعهٔ حربیه كوسترمشدر . بلكه حكومتلر بوندن بویله كوچك چاپده تفنكلری اساس اتخاذ ایتمه‌مك اوزره بعض تعدیلات اجراسنه مجبوریت حس ایدرلر . موجود اولان قوهٔ عسكریه‌لرینی مناسب بر سلاحله تجهیز ایتدكدن صكره بوندن بویله تسلیحاته دوام ایتمه‌مكه وتداركات حربیه‌ده بولنمامغه قرار ویررلر . فقط اسلحهٔ حاضره‌نك انتخابنده تفصیل ایتمك استدیكمز صورتده برقاچ محل تردد واحتراز اولان جهت واردر .

ترك سلاح ایچون مذاكراتده بولنه‌جق اولان مرخصلرك بوجهتلری‌ده نظر اعتباره آله‌رق تجهیزات حاضرهٔ عسكریه‌ده نه چاپده تفنكلرك ، نه بچمده قورشونلرك مناسب وموافق بولندیغنه برقرار ویرملری مأمول دكلدر . انجق اسلحهٔ حاضره‌نك اصلا حیله مطلوبه دها موافق كوریلن بر تفنك انتخاب اولندقدن وبونكله عسكرلرك تجهیزی ایچون میلیونلر صرف ایدلدكدن صكره « ترك سلاح » مسئله‌سنك حلیله دها جدی بر صورتده اشتغال ایدلمسی مأمولدر .

م . صادق

شعر

كوزللك وقارداشلق قارشیسنده :

پارلاق كونش ایلك ایشیغنی ماڭی كوله سرپركن،
یاواش یاواش ایكیمز

بوجه طاغلر باشلرینه چیقالم ؛
اورمانلره ، اوواره باقالم ؛
دیكله‌یه‌لم ، سویلیه‌لم ، دوشونه‌لم ، اوكه‌لم .
قیرده كویلی كنج قیزلر
چشید چشید چیچكلری طوتارلر .
اودیكنلی یولزه آتارلر ...

❦

ای كوزللك .. ای طاغلرك ، كونشلرك شعری !
سنك ایچون طولاشیرم تپه‌لری ، بللری ...
ایسته‌رم كه بكا هرشی یول ویرسین ،
سنی هریر كیزله‌میوب كوسترسین .
اگر بر كون كوزلرم
كورمزایسه شو قوروودن كچركن ،
یبانی كل یاپراقلری ایچندن
سنی قوشلر سویله‌سین !..

❦

كیجه قوشی ویران یرلر طاشلرنده اوتركن ،
سسسز سسسز یالكز ،
توتمز اولمش اوجاقلره وارالم ؛
یتیملری ، یوقسوللری صورالم ؛
آجیالم ، اغلایالم ، اوقشایالم ، سوه‌لم ...
كوك یوزندن یلدیزلر ،
ایشیقلرین بزه طوغری صاچارلر ،
اوقاراكلق یوللری آچارلر .

❦

ای قارداشلق .. ای دنیانك ، انسانلغك امیدی !
سنی هركس برپارچه‌جق دیكله‌سه‌یدی ، كورسه‌یدی ؛
آه اووقت بوقایغولر قالفاردی ،
كوز یاشلری سوینج ایچون آقاردی .
بختی قاره شعرم ،
هریوادن باشقه سسلر طویاردی ؛
كندیسنی اك بختیار صایاردی .
ای ایی كون نرده سك ؟..

رسومات اماتی اوراق مدیری

محمد امین

[بیوك آطه واپور اسكله‌سی ونظام منظره‌سی]

Le debarguadaire de Prinkipo.

یالكز

اوكا هریر كلیردی بی معنا ؛
كیمسه‌سز ، نشئه‌سز ، جهان تنها ؛
فكری مبلول كریهٔ سودا ،
ماضیات حیاتی هپ غائب ..
خسته‌در كزدیكی بتون دنیا .

آقشامك لون اسمریله كیدر
حسبحال حیاته نیت ایدر ؛
فقط آز برزمانده هپسی بیتر .
اونی سونمش بولورده كندی كبی
كیجه‌دن اوركه‌رك شكایت ایدر .

نظرهٔ سرنكونی رنك ندم ،
كورونور كولكه‌لرده فرش عدم !
اسمریٔ غروب ایچنده اودم

صاقلی بربایقوشك صدای کلیر ؛
هرطرفدن سکوت .. هپسی الم !

علی سعاد

بر صوك بهاردی ...

سحاب زرله مکفن ، اوزاقده مدفوندی
روان غنود سکون ، واپسین مسای خزان .
اولان بوموته عزادار لیل محزوندی :
اوطالغه طالغه ظلال ابد پیامیله ،
جهان مونسه خشیت دوکن ظلامیله .
وداعی مشعر اولان محتضر سلامیله ،
باشنده هالهٔ زرین ، سونر سهای خزان...

نه‌در بوحس موسوس‌که بر صولوق چیچکك
بولور تبسم پژمرده‌سنده بیك معنا ؛
کورور بر عظمت کسترنده بر سیککك
مآل مستتر ونابسود ناسوتی ...
طولاشدیروب متجسس نکاه مبهوتی
ایدن سؤال ایله بی‌تاب دهر فرتوتی
آلیر جوابنی اوندن : صوغوق بر استهزا !

— ۲۹ اغستوس ، ۱۳۱٤ —

حسین دانش

حیات حقیقیه صحنه‌لری

خسته چوجوق

— برادرم حسین سعاده —

ایلك دفعه کندیسنی کوروشم ، صیجاق بربهار کونشنك اطرافه حیات وامید ویرمك ایسته‌ین بر فیضان ایله پارلادیغی براق ومتبسم برمایس کوننده ایدی . کونشه قارشی عاطلانه سریلن کوپکلرله ، بعض یرلرده طوپوقلره قدر چیقان توزلرله ، قارشیکی ویرانه‌یه دوکولیویرمش سوپرونتیلرك پیس قوقولریله دولو اولان بوتنها صوقاقده اسکی . یامالی بریلدیرمه کیمش اختیار برقادینك قوجاغنده قالین خرقه‌لره کومولمش ، کونشه ، برپارچه حیاته ، قارشی قاپیسنك اوکنده یاتیوردی . کوزاوجیله کوردیکم ، زیاده‌باقمقدن اجتناب ایتدیکم بولوحه‌نك خیالمده مرتسم قالان تأثیر المنــاکندن قورتولمق ایسته‌یور کبی عادتا قاچمشدم .

فقط صاپ صاری چهره‌سی ، بربادم کبی سوزولمش ، چکلمش قاره کوزلری ،— او دونوق ، بولانیق ، هیچ برمعنا افاده ایتمه‌ین فرسز کوزلری ، — پاموقلی خرقه‌لر ایچنده بیله ایچنمه‌سندن قورقولان اریمش ، قدید اولمش وجودی ایله بوچوجوق ، بش آلتی سنه‌لك سفالت عمرینی خنده‌ناك کونشك حیات ویرمسی مأمول شعاعلرینه پایان بوزواللی علیل کوزمك اوکندن آیریلمیوردی . قلبمده ، روحمده بر نقطه واردی که ازیلمشدی . آغلیوردی ...

• • •

صوکره اونی چوق دفعه‌لر کوردم . او پیس صوقاغك توز بولوطلری ایچنده کونشك بی‌مروت شعاعلری آلتنده کندیسنه ساعتلرجه حیات دیلندیرییورلردی . فقیر وپژمرده قادینك ، بویوك والده‌نك ، کوزلرنده صانکه کریان برافادهٔ اشتکا واردی که هیچ شبهه‌سز یاوروسنی صاف‌هوالی برصیفیه‌یه کوتورمه‌مکدن ، بوامیدسزلکدن ایلری کلیوردی . فقط اونك ، رنکی کیتدکجه قوپولاشوب کیرله‌نن ، بوینی کیتدکجه اینجه‌لشوب بوکولن ، یوزینك کمیکلری کیتدکجه ترسم ایدن چوجوغك ، اوهیچ‌بریری یاشامیان بی‌نصیب حیاتك کوندن کونه‌سوزولن ، طونوقلاشان کوزلرنده هیچ بر معنا یوقدی ؛ اوبزم دنیامزه درینندن ، عدمدن باقیوردی . بوتون‌اطرافنده کیلره ، بوتون اوستنده آغلاشانلره اوقدر بیکانه ایدی .

• • •

فقط ، آه ای مترقب فنااولان‌طفل علیل ... قلبمك شوجانسز امیدلرینه ، صولغون امللرینه نه‌حزین مشابهتك وار . هرکون سنی کونشك لاقید شعاعلرینه بی فائده ، عرض ایتدکلری کبی بن‌ده هرکون قلب مفتورمی لاقید نظرلره قارشی ، بی‌فائده ، تحلیل‌ایدییورم . سن هرکون استانبولك تنها ، ایصسز بر صوقاغنده مماته بر خطوه دها تقرب ایتدیکك کبی متروك ، مغبر زواللی قلبمده‌ده هرکون بر امید دوشیور ، برامل سونیور ...

— قاکلیه : ۲۸ اغستوس ، ۱۳۱٤ —

حسین جاهد

ای سن !

ای سن ، ای سن که صبح نوپیدا
خواب سودادن انفلاقکدر ؛
ای سن ، ای سن که لیلهٔ یلدا ،
غم جاوید ماتم فردا ،
بردم حزن افتراقکدر .

ای سن ، ای سن که مغرب ومشرق
اولین مقدم عروجکدر ؛
ای سن ، ای نور دیدهٔ فائزه ،
ای سن ، ای شعر احسن خالق
که سحر موکب ولوجکدر .

ای‌سن ، ای سن که لاجورد سما
چشمکك التماع مخموری ؛
ای سن ، ای سن که باد مالیه سا
خاك علویتکده ناصیه سا ؛
آه ، ای سن که دست پرزوری

مبهمیت کشای مستقبل ؛
ابدیت مسیره کاهکدر ،
آشیان جهان نمودك ازل ؛
ای سن ، آه ای فرشتهٔ مزل ،
« آه ، ای سن که غائب بحاضر ! »

اسمان برسرای مفتوحك ،
— کرچه بر ساحهٔ خرامکدر —
برجلر خوابکاه اشکوهك .
معنویات ساجد روحك .
روح منظومهٔ غرامکدر !

فائزه عالی

الدیونلرك

آرار حیات ملولم ، آرار آرار سندن
نشانه‌لرکه جوارمده آن بآن مفقود ؛
نه‌بر ترانه ، نه‌بر سس ، نه‌بر نظر سندن ..
بتون بووارلق ایچنده سن آه ناموجود !

نه‌وارسه پیش نکاهمده یادکار سندن
سنك کزیده برو خاطره‌کله نالاندر ؛
نه‌وارسه لانهٔ تارمده قوش قدر سندن
نشانه ، هپسی ورملی ورملی کریاندر .

جدا دوشونجه سنك دست شفقتکدن باق
نصل شونازلی ، رقیق الدیونلرك صولمش ؛
بوزولمش اویله‌جه قالمش ، برر قدید اولمش .

طوتوبده اونلری یادکله کریه‌بار اوله‌رق
بتون مرارت روحمله قوقلادم ، اوپدم ؛
بوکولدی رشتهٔ روحمده بر زهرلی دوکوم !

حسین سعاد

قهقهات شعریه

— ۱ —

بیوك اکرامیه قازانمش برغزته محرری لساننده :

شیمدی آرتق حیاتی کلیورم ...
اسکیدن هرباقیشده کوزلرمه
آتشین برقارارتی عکس ایلر :
« ایشته — دیردم — بوایشته عمربشر !

« سن بوظلمتده بویله چارپینه‌رق
« بیته‌جکسك ، زواللی جسم ذلیل .
« سن بوظلمتده بویله مستغرق .
« عینی برطوربه ، برییغین طوپراق ؛
« اویله طوپراق‌که آچ ، صوسز ، جانسز...»

اووخ ! باق شیمدی ، شیمدی پایانسز
برمسرتله ، ایشته مسرورم ؛
شیمدی پیمانهٔ سعادتمك
نشئه‌سندن برآز امان بوله‌رق ،
چهرهٔ کاشانه ، ثروتمك
مبتسم کوزلریله باقدقجه :
اولیور باشقه درلو منظورم
بتون اشیا ، بتون شئون حیات ؛
کولیور پیش انشراحمده
صاریشین برجهان حب ونشاط .
صاریشین .. آه ، شیمدی هرشیده
بوصیجاق لون محتشم ظاهر ؛
برمذهب پری حکایه‌سیدر
طویدیغم هرصدای نازنده .
صاریشین .. طبقی لیل خولیانك
نی مسحور ایدن ستاره‌لری ؛
صاریشین .. طبقی فجر نیسانك
متنور سحائب کهری ؛
صاریشین هرچیچك بوجنتده ...
صانکه بردست پرمهارتده
اوفالانمش ییغینله نور وذهب ،
صوکره اطرافه پوسکورلمش هپ !

اووخ ! باق شیمدی آکلیور کبی‌یم
کائناتك لزوم خلقتنی ،
کیجه‌نك ، کوندوزك حقیقتنی .
نه‌یدی اولکی حال منکسرم ؟
یاری آچ بر حیات پرخلجان :
کوندوزین دائما خراب تعب ،
کیجه بر میتانه خواب تعب
که‌بولور اضطراب ایله پایان ...
بوکا قاتلانمشم ، باقك ، اوزمان !
شیمدی ، حتی ایناتمیور فکرم ؛
اوقدر قهر اولورمی هیچ انسان !..

آه ! بردن شو انقلاب نصیب
بکا سودیردی کائناتی بتون ؛
هانی اولکی بن ، اومرد غریب ؟
بوله‌بیلسه‌م اوسرسری‌یی بوکون
برآووچ آلتون ایلیوب احسان :
« هایدی کیت — دیردم — الویرر خسران ! »

صاحب مالکانهٔ ثروت ،
قعر پیغولهٔ شکوهمده
بن امینم‌که شیمدی هرکسدن
— هپ او اولکی فقره محسوباً —
کله‌جك بر هدیهٔ حرمت .

پاره .. ای شمسپارهٔ آمال ،
ای کوزل معدن .. اووخ ، ای لبریز
کیسهٔ شعله‌رنك فجر آمیز !
کولیور کل یوزکده استقبال .
نه‌بیوك بر دلیل قدرتسك ،
رهبر طالع سعادتسك ،
جاذب ابتسام شهرتسك ،
الك مشعشع تضاد عبرتسك :
سکا اظهار غیظ ایدرده ینه
بشریت قوشار ، کلیر سسکه ...

ای معزز ملیکهٔ هوسات ،
زیر پای شهامتکده حیات ؛
شکر ومنت برر شرفخواهك ،
سرفرولر نثار شهراهك .
آچیلیر ایلینجه سن ابرام
الك قوی ، الك کزیده باب مرام .
قاپیلان پنجهٔ تعدیکه
آغلاسین کندی ضعف وذلتنه !

پاره — دیرلرکه — عقله رهزندر ؛
بنجه هیچ شبهه یوق‌که سندندر ،
ای کوزل جوهر فسونپرور ،
روحی اجساده باغلایان تللر .

وارسه حتی بشرده بر وجدان ،
یا کموشدندر او یا آلتوندن !

— ۳۱ اغستوس ، ۱۳۱٤ —

توفیق فکرت

بدایع العرب

« سموأل »ك برفخریه‌سی

عربلرجه شهرتکیر سماوات ادب اولان بوقصیدهٔ لامیه‌نك قائلی « سموأل بن عادیا » امرئ القیسك معاصریندن بولنان یهودعربدن وزمان جاهلیت ملوکندن اولوب پدری « عادیا » دن صکره قبضهٔ حکم وتصرفنه انتقال ایدن حجازایله شام یولنده کائن « تیماء » بلده‌سنده‌کی « ابلق » [۱] قلعه‌سنی .. اوپاناشلمق ، ضبط ایدلمك بیلمین شاهین یوواسنی کندیسنه نشیمنکاه امان‌ایده‌رك — هیچ برکونی هجوم وتعرضدن ، سفك خون ناحقدن خالی قالمیان — اودور فترتده بویله بر حصن متین ایچنده کندینی صولت اعادیدن صیانت ایتمشیدی . سموأل فصاحت وبلاغتجه ، شجاعت وجلادتجه وباخصوص خصلت وفا وکرمجه شهرت آلان محاسن اخلاق اربابندن ایدی . وفا کارلقده ، فدا کارلقده واصل‌اولدیغی مرتبه‌یی دوشونملی‌که ، سوزنده طورانلری ، وعدنده‌خلف ایتمکی نفسلرینه ذل‌عد ایدنلری اطرا ایله مدح ایتمك ایچون (أوفی من السموأل [۲]) مثل سائرینی ایراد ایتمك قوم عربجه اوته‌دن بری عادت حکمنی آلمشدر . غطبه بخشای اهل کمال اولان بوشیمهٔ جلیله‌ده نه‌درجه‌یه قدر ایلری‌یه کیدیله‌بیله‌جکنی ، محاسن اخلاقیه‌ایله ابقای نیك‌نام ایتمه‌نك نه‌قدر مشکل‌اولدیغنی افهام ایچون بومثلك مضربنی بومناسبتله ذکرایتمکدن کندیمزی آله‌میورز :

ملوك عربدن « امرئ القیس کندی » نك پدری « حجر بن حارث » ی بنی اسد قبیله‌سی قتل ایتمشیدی . دها عنفوان شبابنده اولان امرئ القیس بوخبر مصیبتی آلنجه : « بنی اسددن یوز کشی قتل ، یوز کشی‌ده اسیر ایتمدکجه شراب ایچمك ، اویون اوینامق بکا حرام اولسون ! » دییه یمین ایتدی . وبونك اوزرینه « بنی بکر » ایله « بنی تغلب » قبیله‌لرندن استمداد وآنلری پدرینك قاتللری علیهنده تحریض وتحریك ایتدی . اسدیلرده خصملرینك کیدی حال وموقعلرنی تحقیق ایچون کوندردیکی بعض جاسوسلرك ورودینی سزنجه قورقویه دوشه‌رك « بنی کنانه » یه التجا ایتدیلر . چوق کچمه‌دن آره‌ده برجنك اولدی . اسدیلردن چوق کشی مقتول ومجروح دوشدی . بومدهش مقاتله‌نك دوامنه آنجق ظلمت لیل مانع اولمشیدی . صباح اولنجه امرئ القیس دشمنلرینی قارشیسنده بوله‌مدی . کیجه قراکلغندن بالاستفاده فرار ایتمشلردی . اونلری تعقیب ایتمك ایستدی . لکن تغلبیلرله بکریلر : « سن انتقامکی ایستدیکك کبی آلدك .

---

[۱] روایته نظراً بوقلعه سلیمان علیه السلامك بنا کرده‌سی اولوب عربلر طرفندن صکره‌لری دها زیاده تحکیم ایدلمشدر .

[۲] « سموألدن دها وفادار » دیمکدر .

[بو دفعه رسم تتوجی اجرا قلنان فلمنك قرالیچه‌سی حشمتلو ویلهلمین حضرتلری]

La Reine Wilhelmine de Hollande.

بونك ایلریسنه وارمق بیهوده یره قان دوکمکدر . » دییه‌رك كندیسنه اتباع ایتمك ایستمدیلر . امری‌ٔالقیس ایسه مظفریتك بوقدری ایله حرص انتقامنی بردرلو تسکین ایده‌مدیکندن : « یمین ایدرم که بویاپدیغم ایش دها برشی دکلدر . بنی کاهل ایله سائر اسدیلردن کیمسه‌یی مقتوللرك ، مجروحلرك آره‌سنده کورمیورم ! » دیدی ؛ وتعقیب اعدا ایچون متفقلرینی اقناعه خیلی چالشدی . لکن بونلر بوحربده بنی کنانه‌یی اسدیلرله برابر قارشیلرنده بوله‌جقلرینی اولجه تخمین ایتمه‌مش اولدقلرندن حربه دوام ایتمکی منفعتلرینه مغایر کوریورلردی . امری‌ٔالقیسه : « سن‌یك اغورسز بر آدمسك . بزی کنانیلرله‌ده بوزوشدیردك . مقصدك قان دوکمك ایسه بوقدری الویرر . » دییه‌رك آرزوسنه موافقتدن امتناع ایتدیلر .

امری‌ٔالقیس یالکز قالنجه ، بکریلرله تغلبیلرك معاونتندن مأیوس اولنجه یمنده‌کی حمیریلره التجا ایتدی . حمیر ملکندن آلدیغی عسکرله بنی اسدك اوزرینه ایکنجی دفعه اوله‌رق یوریدی . اونلره ینه غلبه ایتدی . لکن قوجه شاعرك او آنه قدر یاور اولان طالعی بعض اسبابك

خیلولتیله بردن بره نحسه مبدل اوله‌رق نشوهٔ ظفردن چوق زمان کامیاب اوله‌مدی . نصلسه بو آره‌لق نجد ایله عراق آره‌سنده‌کی یرلره حاکم وایران شاهلرینه تابع اولان « حیره » ملکی « منذر » ك خصومتنی دعوت ایتمشدی . منذر نوشیرواندن آلدیغی عساکر معاونه ایله وکمال شدتله امری‌ٔالقیسی تعقیب ایده‌رك باشنده‌کی حمیریلری کاملاً طاغتدی .

امری‌ٔالقیس کوچ بلا « بنی آکل المرار [١] » دن برقاچ کشی ایله برابر جانی قورتاره‌رق بنی حنظله‌دن « حارث بن شهاب » ك جناح صیانتنه التجا ایتدی . بوذات غایت سخی ومکرم ، ملتجیلر حقنده صوك درجه‌ده جانسپار برجوانمرد فضیلتمند ایدی . لکن اوراده‌ده دیکیش طوتدیره‌مدی ؛ منذر اورایه قدرده ال اوزاتدی ، عسکر کوندردی . « مسافرلریکی تسلیم ایتمزسه‌ك سنکله جنك ایدرم ! » دییه حارثی تهدید ایتمك ایستدی . حارث مردلکنی کوستردی . تهدیداته قولاق ویرمدی . امری‌ٔالقیس ایسه چار ناچار اورادن صاووشه‌رق عموجه زاده‌سی « یزید بن معاویه » ایله قیزی « هند » ی مستحصباً « بنی فزاره » دن « عمرو بن جابر بن مازن » ه مسافر اولدی .

عمرو بن جابر مهماننك یوزندن بهمه حال برفلاکته اوغرایه‌جغنی ، حارث کبی کندیسنك‌ده تخلیص کریبان ایده‌میه‌جکنی تفرس ایتدیکندن امری‌ٔالقیسه دیدی که : « ای حجرك اوغلی ! قوم وقبیله کله آره‌ك آچیله‌لی دشمنلرك چوغالدی . نره‌یه کیتسه‌ك راحت یوزی کورمیورسك . بوراده‌ده باشکدن ، جانکدن امین اوله‌مازسك . سنك کبی اهل شرف ونجابتك بویله پریشان‌حال اولمسنه قائل اوله‌میورم . تیماء بلده‌سنه کیدوب ملك سموأله التجا ایتمه‌کی توصیه ایدرم . بن قیصر رومی‌ده کوردم ، شهرت شایعه‌سی بتون جزیرة العربی طوتان « نعمان بن المنذر » ی‌ده . بونلرك هیچ بری سموأله بکزه‌مدیکی کبی ملکلری داخلنده تیماء بلده‌سنه بکزر بر یره‌ده تصادف ایده‌مدم . »

عمروك بوقراری تصویب ایدلدی . امری‌ٔالقیس جماعتی ایله برابر تیمایه کیتدی . سموألك یاننه :

وَلَقَدْ أَتَيْتُ بَنِي الْمُصَاصِ [٢] مُفَاخِراً ،
وَإِلَى السَّمَوْأَلِ زُرْتُهُ بِالْأَبْلَقِ .
فَأَتَيْتَ أَفْضَلَ مَنْ تَحَمَّلَ حَاجَةً :
إِنْ جِئْتَهُ فِي غَارِمٍ أَوْ مُرْهَقِ .
عَرَفَتْ لَهُ الْأَقْوَامُ كُلَّ فَضِيلَةٍ ؛
وَحَوَى الْمَكَارِمَ سَابِقاً لَمْ يُسْبَقِ . [١]

بیتلرینی انشاد ایده‌رك کیردی .

سموأل شیمهٔ عربه چسبان اوله‌جق برطور مهماننوازانه ایله بونلری اعزاز ایتدی . چوقدن بری نعمت راحته مظهر اوله‌میان بو بیچاره‌لری شرایط دیدن حمایه ایلدی . اوزون مدت نزدنده ، اوحصن استوار امانده فریح وفخور آلیقویدی . بومدت ظرفنده امری‌ٔالقیسك تسلیمنی طلب ایدنلر ، قاننه صوصامش اولانلر بردرلو کامیاب اوله‌مدیلر .

امری‌ٔالقیسه کلنجه ؛ اونده حرص انتقام کوندن کونه اشتداد ایدیور ، دشمنلرینه برسلهٔ تأدیب دها آتمق نیتندن بر درلو فارغ اوله‌میوردی . او دارالامان بیله باشنه دهشتلی بر زندان کسلمشدی . نهایت طوره‌مدی . جزیرة العربده آرزوسنی یرینه کتیره‌جك قوتلی برمعین ، برحامی بولقدن مأیوس اولنجه قیصره مراجعتی تصمیم ایتدی . سموأل نصیحت ایتدیسه‌ده کارکر اوله‌مدی . او ینه اصرار ایتدی . حضور قیصره کیره بیلمسنه دلالت ایتمك اوزره ملول غساندن [٢] « حارث بن ابی شمر » ه سموألدن بر توصیه نامه آلدی وعموجه زاده‌سی یزید بن معاویه ایله اموال واشیاسنی وبومیانده بابادن اولاده کمال حرمت واعتنا ایله انتقال ایدن وبتون آبا واجدادی طرفندن احتفالات عظیمه ایله حفظ ایدیلن یوز دانه زرهنی [٣] ملکه تودیع ایده‌رك حارثك نزدینه ، اورادن‌ده استانبوله متوجه اولدی .

قیصر [٤] امری‌ٔالقیسی حسن قبول ایتدی . اوکا فوق العاده تعظیم واکرام ایلدی . معیتنه ابناء ملوکدن برچوق کیمسه‌لرك ریاستی آلتنده برچوق عسکر ویره‌رك مسؤلنی‌ده فوق المأمول اسعاف ایتدی . لکن فطرةً بدبخت یارادیلان شاعر بونشوه املدن‌ده چوق زمان کامیاب اوله‌مدی . بوقدر سعادته البته تحمل ایده‌میه‌جکدی . طویه طویه نوش ایلدیکی بوجام شادی خندهٔ التفاتنه ، - دها طوغریسی - زهر خند استهزاسنه آلداندیغی طالع ناسازك صوك ضربهٔ هلاکنه اوغرامق ایچون کسب استحقاق ایتمسنه بادی اولدی . دشمنلرینك‌ده کندیسی قدر انتقامجو اولدقلرینی هیچ حسابه قاتمامشدی . بنی اسددن برادری امری‌ٔالقیسك تیرغدرینه

---

[١] « آکل المرار » جدینك لقبیدر . او حالده بنی آکل المرار هپ یقین اقرباسی دیمکدر .

[٢] « بنی المصاص » سموألك منسوب اولدیغی قبیله‌نك اسمیدر .

---

[١] ترجمه‌سی : کمال فخرمباهات ایله « بنی مصاص » ه التجا ایتمکه ، « ابلق » حصن حصیننده سموألی زیارته کلدم . اویله برذاتك نزدینه کلدم که قارشیسنه ایستر بورجلی ، ایستر آله‌جقلی صفتیله چیق ، هرحالده مسؤلکی اسعاف ایده‌جك ، بار احتیاجکی دوش تحمله آله‌جق کرم پیشکانك افضلیدر . اقوام عالم اونك کافهٔ فضائلی جامع اولدیغنی اعتراف ایدر ؛ احراز مکارمده هرکسه تقدم ایتدیکنی ، اوکا تفوق ایتمك کیمسه‌یه میسر اوله‌میه‌جغنی تصدیق ایلر .

[٢] غسانیلر شام حوالیسنده‌کی قبائل عربه حاکم اولوب قیاصره‌یه تابع ایدیلر .

[٣] بوزرهلر « آکل المرار » اولادنجه مقدس ومدار شرف اعتبار ایدلدیکندن امری‌ٔالقیس بونلری بتون حیات سرسریانه‌سی زماننده برابرجه طاشیمش وهیچ بریرده براقغه امنیت ایده‌مه‌مشدی . فضفاضه ، ضافیه ، محصنه ، خریق وام الذیول نامنده‌کی بش دانه‌سی غایت مشهوردر .

[٤] بوقیصر برنجی « یوستینیان » در . وقعه تاریخ میلادك ٥٦٤ نجی سالنده جریان ایدیور . برروایته نظراً امری‌ٔالقیس ٥٦٦ ده عودت ایتدیکندن اونی تسمیم ایدن قیصر ایکنجی یوستینیاندر .

(مشار الیها قرالیچه‌نك درت سنه اولكی تصویرلری)

هدف اولمش « طماح » اسمنده برآدم وار ایدی . ایشته بوآدم خصم قویسنك شو صوك تشبثاتی خبر آلمش، ایشی بوزمق ایچون تاقیصرك سراینه قدر صوقلمشدی . نه‌یاپدی ایسه یاپدی. برچوق فكرلری امرئ‌القیسك علیهنه چویردی. اونك مقصدینی قیصره بشقه درلو بیلدیرمكه، غیظ وخصومتی دعوت ایتمكه موفق اولدی. قیصرك غضبی درجهٔ نهایه‌یه واردی. امرئ‌القیسك آرقه‌سندن آلتون ایله ایشلنمش برحلهٔ مسمومه ایله برابر شوما آلده برمكتوب كوندردی :

« سكا اولان فرط توجه ومحبتمدن طولایی «بالذات كیدیكم حله‌لردن برینی مدار امتیاز «ومباهات اولمق اوزره كوندریورم . واصل «اولور اولماز اونی یمن وبركتله ، كمال عافیتله «كی. هرقوناق محلنه واصل اولدقچه برمكتوب «ایله مواصلتكی ده بكا بیلدیر . »

شاعر بومكتوبی« عسیب » دنیلن برطاغك جوارنده آلدی . كوندریلن حلهٔ فاخرهٔ عاطفتی كیدی . سم مهلك درحال وجودینه تأثیر ایتدی . تأثیر سم ایله اونادرهٔ روزكارك بدنی دیدیك دیدیك اولدی . ایشته بوندن طولایی امرئ‌القیسه « ذوالقروح » نامی ویرلمشدر .

شاعر تسممی حس ایدنجه :

أجارتنا انّ الخطوب تنوب ،
وانّی مقیم ما أقام عسیب .[١]

بیتیله اویرلری آرامكاه ابد اتخاذ ایده‌جكنی ایما ایتمشدر .

سموألك شهرهٔ آفاق اولان ، السنهٔ عربده شایستهٔ تمثل اولان شیمهٔ وفاسی ایشته امرئ‌-القیسك وفاتندن صكره بحق آكلاشیله‌بیلمشدر. شویله‌كه :

صنادید عربدن امرئ القیسك خبر وفاتی آلان «حارث بن‌ظالم» [٢] وعلی روایةٍ متوفانك حضور قیصره دخولنه دلالت ایتدیكنی بالاده بیان ایتدیكمز « حارث بن‌ابی شمر غسانی » سموألدن نزدنده محفوظ اولان زرهلری ایستدی. امانته خیانتی شان جوانمردیسنه یاقشدیره‌میان سموأل بونلری ویرمكدن قطعیاً امتناع ایتدی . محاصره ایدلدی . اهمیت ویرمدی . لانه‌سنده بالانشین اولان برشاهباز كبی « ابلق » ده تحصن ایتدی . بوآره‌لق اوغلی نصلسه حارثك ید اسارتنه دوشدی . « یازرهلری تسلیم ایت، یا اوغلنی اولدیررم ! » دییه بر دها تهدید اولندی . ینه آلدیرمدی . « اوغلم اولور ، اما ناموسم ، صیت امانتم لكه‌دار اولماز ! » جوابنی ویردی .

حارث بوجواب ردی آلنجه فوق‌العاده حدتلنه‌رك باباسنك كوزی اوكنده اوغلنی اولدردی. وشو ایتدیكی جنایت وخباثتله قالەرق خائباً، خاسراً عودت ایتدی . سموأل ایسه :

وفیت بأدرع الكندی ، انّی
اذا ما خان اقوام وفیت .

بنی لی عادیا حصناً حصیناً
وماء ، كلما شئت استقیت .

رفیعاً تزلق العقبان عنه :
اذا ما نابنی ضیم أبیت .

وأوصی عادیاً قدماً بألّا
تهدّم - یا سموأل ! - ما بنیت .

بیتلری ایله اعلان مباهات ایدیوردی . دفع صائلدن وكندیسنه بوقدر بهالی مال اولان بوشان وشرفی قزاندقدن صكره امرئ القیسك زرهلرینی ورثه‌سنه تسلیم ایده‌رك متوفایه قارشی صوك وظیفهٔ حرمتی‌ده ایفا ایتمشدر .

***

مقصد سموألك برفخریه‌سنی ترجمه ایتمكدن عبارت ایكن صدددن بوقدر تباعد ایدیشمی خوش كورمینلر بولنور ایسه‌ده صاحب قصیده‌نك تفاخرده نه‌درجه‌یه قدر حقلی اولدیغنی كوسترمك محاسن اخلاقندن برنبذه بحث ایتمكه وابسته اولدیغندن خصائل بركزیده‌سی جمله‌سندن بالخاصه مدار تمایز وتقدمی اولان وفادارلغنی حقیله آكلاتمق ایچون بوقدرجق تفصیلات اعطاسنده معذور كوریلورم ظن ایدرم . باخصوص كه یالكز اسمی ایله معلقه‌سندن بشقه هیچ برشیئی معلوم اولمیان امرئ‌القیسك ترجمهٔ حالی‌ده شو تفصیلات ایله - ولو قسماً - آره‌دن چیقمش اولدی. شمدی صدده رجوع ایده‌رك قصیده‌نك ترجمه‌سنه شروع ایده‌لم :

اذا المرء لم یدنس من اللؤم عرضه،
فكلّ رداء یرتدیه جمیل.

برآدمك دامن عصمت وكرامتی شین لؤم ایله آلوده اولمازسه هرهانكی كسوه‌یه بورونسه كوزلدر، قد مردانه‌سنه یاراشیر .

وان هو لم یحمل علی النفس ضیمها،
فلیس الی حسن الثناء سبیل.

برآدم نفسنی بشقه‌لرینك یوزندن كلن بلالره، مصیبتلره آلشدیرمازسه احراز حسن ثنایه ، ابقای نیك‌نامه - قابل دكل - یول بوله‌ماز .

تعیّرنا أنّا قلیل عدیدنا ،
فقلت لها : « انّ الكرام قلیل !

بر صاحبهٔ حسن وآز قلت عددمزدن ، قوم وقبیله‌مزك چوغاله‌مدیندن طولایی بزی تعییب ایدیوردی . بوحالی بزم ایچون موجب عار اولور قیاس ایتدی . كندیسنه دیدم‌كه : « بوكا «تعجبمی ایدیورسك؟ زمرهٔ جلیل كرامك عددی «ذاتاً قلیل اولور [١] . »

« وما قلّ من كانت بقایاه مثلنا : »
« شباب تسامی للعلی وكهول . »

« اخلافی بزم كبی هپ سلفلرینك نامنی ابقایه «چالیشان بر جماعته ، بر قبیله‌یه - افرادی آز «اولسه‌ده- آز دینیله‌بیلیرمی‌كه بزم شیخ وشابمز، «بیوكمز كوچوكمز هپ ذروهٔ معالی‌یه ارتقا «ایتمشدر . »

« وما ضرّنا أنّا قلیل ، وجارنا »
« عزیز وجار الأكثرین ذلیل . »

« اكثر قبائل ملتجی وحمیلرینك سربخاك «مذلت اولدیغی بویله برزمانده‌جوار امان وحمایتمزه «التجا ایدنلر عزتله سرفراز اولدقدن صكره «عددمزك آز اولمسنده نه‌ضرر واردر؟»

[١] قصیده‌نك شارحی تبریزی بوبیت ایچون: « شاعر بوبیتنده یالكز عددجه قلتی اعتراف ایدیور. یوقسه قدر ومنزلتجه قلتی صكره‌كی بیتنده كمال شدتله نفی ایدوب طوریور . » دیمشدر .
« ان الكرام قلیل » سوزی‌ده امثالنه نادراً تصادف اولنور عبارات فصحه وبلیغه دندر . زیرا شاعر نوائب كوناكون دهره كرفتار اولمق، شان وشرف پینده فیافئ جنك وجدلده آت اویناتمق، شین عار وملامتی دفع ایچون جان عزیزلرینی هردرلو مهالكه القا ایتمك كبی زمرهٔ كرامك عددینی طبیعتیله تقلیله باعث اولان اسبابك كافه‌سنه تلمیح ایدیور .

[١] ترجمه‌سی: ای یارهمنشین! بلالر بربرینی ولی ایدییور ، بری كیدنجه مقامنه دیكری قائم اولیور . ایشته بودفعه مصیبتك بیوكی باشمه كلدی . آكلایورم‌كه « عسیب » طاغی بوراده قالدقچه بن‌ده بوراده قاله‌جغم .

[٢] بو حارث ملوك عربدن سفك دما وغدر ومظالم ایله ، باخصوص خیانت وعهد شكنلكله اشتهار ایتمش برشاعر آتشزباندر .

« وانّا لقوم لا نری القتل سبّة »
« اذا ما رأته عامر وسلول . » [٢]

« بز اویله آدملرزكه میدان جنكاوریده «اولمه‌یی ، اولدیرمه‌یی موجب خجالت ومذمت ، «مورث حقارت عد ایتمیز. وارسون بنی‌عامرایله «بنی سلول بونی بویله عد ایتسونلر . بزینه اعلای «شانه چالشمقدن كری طورمیز . »

« یقرّب حبّ الموت آجالنا لنا ، »
« وتكرهه: آجالهم فتطول . »

« بز اولومه عاشقز : بوعشق وابتلامز « عمرمزی قیصالتیر ، اجللرمزی تقریب ایدر . « اونلر ایسه اولومدن قورقارلر، نفرت ایدرلر: « بوخوف ونفرت اونلرك عمرلرینی اوزاتیر ، « اجللرینی تبعید ایدر . »

« وما مات منّا سیّد حتف أنفه ، »
« ولا طلّ یوماً حیث كان قتیل . »

« بیوكلرمزه هپ عرصهٔ هیجاده شانلی « شانلی اولوملر نصیب اولمش، بونلرك ایچنده « صوك نفسنی راحت دوشكنده تسلیم ایتمش « كیمسه كورولمه‌مشدر . بوندن بشقه هیچ « برزمان ومكانده هیچ برمقتولمزك‌ده قانی هدر، « بركون اولسون انتقامی تأخیر ایدلدیكی واقع « اولمامشدر. »

« تسیل علی حدّ الظّبات نفوسنا ، »
« ولیست علی غیر الظّبات تسیل . » [١]

« بزم جانلرمز آنجق حد سیف اوزرندن « سیلان ایدر . بشقه یرده سیلان ایتمرلرینك « احتمالی یوقدر . »

« صفونا ولم نكدر، وأخلص سرّنا »
« اناث أطابت حملنا وفحول . »

« اباً عن‌جد علو حسب ونسبله ، صفوت « اخلاق ایله ممتازز . سلسلهٔ نسبمزك شرفی « پسپاپیكانك قاریشمسیله خللدار اولمامشدر . « اوته‌دن بری آنالرمزدن ، بابالرمزدن هپ « اصیل ونجیب اوله‌رق طوغدق ؛ آنالرمز ، « بابالرمز هپ بیوك آدملر طوغوردی . »

« علونا الی خیر الظّهور ، وحطّنا »
« لوقت الی خیر البطون نزول . »

« بز اك خیرلی كیمسه‌لرك صلبلرنده مایه‌دار « علویت اولدقدن صكره وقت مرهوننده « جبلتمزده مكنوز ولان كمالاتی اظهار ایتمك « اوزره اك خیرلی والده‌لرك رحمنده پرورشیاب « نجابت اولدق . »

« فنحن كماء المزن: ما فی نصابنا »
« كهام، ولا فینا یعدّ بخیل . »

« جود وسخاده، بذل وعطاده ابر رحمت « كبی‌یز : ایچمزده بداصل كیمسه اولمدینی كبی « آره‌مزده بخیل صاییله‌جق آدم‌ده یوقدر . »

« وننكر - ان شئنا - علی النّاس قولهم، »
« ولا ینكرون القول حین نقول . »

« بز ایسترسه‌ك بشقه‌لرینك سوزینی « بكنمییوررز . لكن بزدن بر سوز صادر « اولدمی بكنمه‌مك كیمسه‌نك الندن كلمز . »

« اذا سیّد منّا خلا، قام سیّد: »
« قؤول لما قال الكرام فعول . »

«بیوكلرمزدن برینك یری بوش قالماز . «اوكیدرسه یرینه كرام ناسه یاراشه‌جق صورتده «سوزی ، وعدی بول برقوال بلیغ ، دیدیكنی «اجراده قصورایتمز برفعال كریم قائم اولور. »

« وما أخمدت نار لنا دون طارق ، »
« ولا ذمّنا فی النّازلین نزیل . »

«هیچ برمهمان شبانكه ورود اوجاقلرمزده‌كی «آتشك سوندیكنی كورمه‌مش ، ضیافتخانهٔ «اعزازمزه اوغرایان یولجیلردن هیچ بری بزی «ذم وقدحه یول بوله‌مامشدر . »

« وأیّامنا مشهورة فی عدوّنا : »
« لها غرر معلومة وحجول . »

« بزم وقایع حروبمز دشمنلرمز بیننده « غایت مشهوردر . جلادت فطریه‌مزی « اظهاره بر فرصت امتحان اولان اوكونلرك « نشانهٔ اصالت اوله‌رق خیول وغانك دست « وپاینده كی بیاضلقلر، جبین تابدارلرنده‌كی «غره‌لر كبی وهلهٔ كوزه چارپان علایم مخصوصه‌سی « واردر ، بونلری هركس بیلیر. »

« وأسیافنا فی كلّ شرق ومغرب »
« بها من قراع الدّارعین فلول . »

« سیوف حماستمز شرق وغربه صالدیرمقدن، « زرهپوشان جلادتله چارپشمقدن هپ چنتیكلیدر، قیریقدر. »

« معوّدة أن لا تسلّ نصالها »
« فتغمد حتی یستباح قبیل. »

« بوقلیجلر اویله قلیجلردركه جوهر مركـ- « افشانلری بركره صیرلدقدن صكره برقبیله‌نك « قانی هدر ایتمدكجه قینلرینه كیرمه‌مكی اعتیاد « ایتمشلردر . »

« سلی - ان جهلت - النّاس عنّا وعنهم؛ »
« فلیس سواء عالم وجهول. »

« ای شوخ دلربا ! بویله سنك انداز « ملامت اولوب طورمه. حقیقت‌حالی بیلمیورسه‌ك « معذورسك. لكن بركره‌ده بزم كیم اولدیغمزی، « سیوف نجدتمزك نه‌جوهراولدیغنی خلقدن صور . « البته بیلن ایله هیچ بیلمین بردكلدر. »

« فانّ بنی الرّیّان قطب لقومهم، »
« تدور رحاهم حولهم وتجول. »

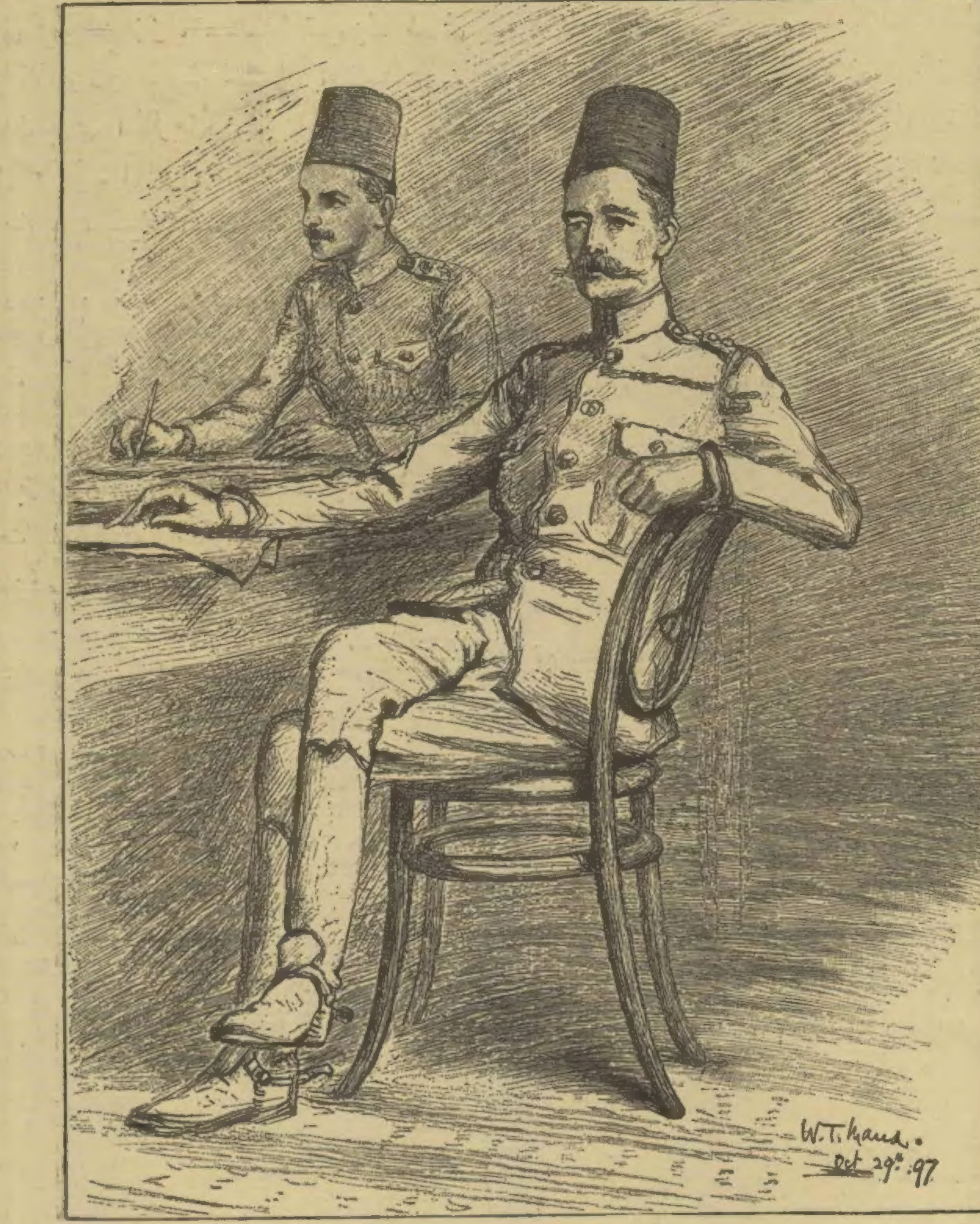
« حاصلی « بنی ریان » [١] قوم وعشیر- « تلرینك قطب مداریدرلر . آسیاب مصالحلری « هپ اونلرك اطرافنده دونر طورر ؛ بتون « ایشلری هپ اونلرك سایه‌سنده تسویت پذیر « اولور . »

احمد نعیم

[٢] شاعر بتون قصیده‌یی كندی قبیله‌سنی مدحه حصر ایلمشكن بوبیت ایله بونی تعقیب ایدن دیكر بیتده - استطراد قبیلندن اوله‌رق - خصماسی اولان بنی عامر ایله بنی سلولی هجو ایتمشدر .

[١] بوبیت :
« تسیل علی حد السیوف دماؤنا »
« ولیست علی غیرالسیوف تسیل »
صورتنده‌ده روایت ایدلمكده‌دركه ینه بومعنایه قریب اولمق اوزره : « قانلرمز ....

[١] سموألك اقاربیدر .



[سودان سفرنده احراز موفقیت ایدن قوماندان کیشنر پاشا ویاور حربی]
Kichner-Pacha Commandant de l'Armée de Soudan.

حکمت اجتماعیه‌یه دائر

محتاجینه معاونت مجبوریه

عصرلردن بری دوام ایدن سعی واجتهاد نتیجه‌سنده نهایت عالمك برمجموعهٔ تصادف اولمیوب برطاقم ثابت ومعین قوانینه تابع اولدیغی آکلاشیلدی. معرفت بشریه‌نك اوان صباوتنده روزکار وسائره کبی قوای طبیعیه‌نك نه کبی قانونلره تبعیتله حاصل اولدیغی مجهول بولوندیغندن بونلره فوق الطبیعه، لاهوتی برصفت اسناد ایتمشلر، حتی بعضلرینه پرستشه‌بیله قالقمشلردی. صوکره ترقئ علوم وفنون بویله خارقه ظن اولونان شیلری هپ برر برر قیروب محو ایتدی، میدانده اسباب ایله نتائجدن باشقه برشی اولمادیغنی اثبات ایلدی.

قوای طبیعیه‌یی بویله کیفی، هرآن قابل تحول تلقی ایتدکلری کبی انسانی‌ده اطرافنده‌کی عالمك تأثیراتندن آزاده برمخلوق مستقل عد ایدرلردی. علم حیواناتك ترقیسی انسانك طریق تکاملده الك یوکسك ذروه‌یی اشغال ایتمکله برابرینه برحیوان اولدیغنی، بلکه کنه‌ومه‌یه مالك حیوانلرك بر برادر ممتازی بولوندیغنی کوستردی. بوحالده انسانك‌ده جسمانیتی ومعنویتنی ایضاح ایچون دیکر حیوانلر حقنده اجرا ایدیلن معامله‌نك تطبیقی لازم کلیوردی. کورولیوردی‌که بورادہ‌ده قوانین طبیعیه جاری وحکمفرمادر.

بوجهت تعین ایتدکدن صوکره ذهنلری باشقه برنقطه اشغال ایتمکه باشلادی. عجبا انسانلرك تشکیل ایله‌دکلری هیئات اجتماعیه حادثاتنك‌ده برطاقم قانونلری وارمیدی؟ یوقسه وقوعات تاریخیه هردورلو کشف وتخمینك خارجنده راست‌کله وجود بولور برحزمهٔ قضامی ایدی؟

بونقطه‌یی حل ایتمك ایسته‌ین حکما، هیئات اجتماعیه‌نك اساس تشکلاری حقنده ذاهب اولدقلری فکره کوره بیان مطالعات ایتمشلردر.

بعضیلری بر هیئت اجتماعیه‌یی جانلی بر مخلوق، تك بر وجود، تك بر بدن کبی نظر اعتباره آلیرلر. بر انسانك بدنی برطاقم حجره‌لردن ترکب ایتمیورمی؟ بو حجره‌لر بربره کلوب برکل تشکیل ایدنجه انسان ناصل وجود بولورسه بر طاقم انسانلرده بربره کلوب برکل تشکیل ایدنجه بر هیئت اجتماعیه وجود بولور، دیرلر. بوفکرده بولونان حکماجه بر هیئت اجتماعیه‌نك سائر جانلی مخلوقلردن، حیوانلردن فرقی اولمادیغی جهتله حادثات اجتماعیه‌نك‌ده برطاقم قوانینی اولماسی بالطبع تصدیق ایدلمك لازم کلیر.

بعض حکماده [بونلر زمانمزده احراز اکثریت ایتمکده‌درلر] هیئات اجتماعیه‌نك صورت تشکلی حقنده‌کی بونظریه‌یی رد وجرح ایله بتون باشقه بر اساس ارائه ایدرلر.

فقط. بو ماده حقنده هانکی فکر قبول اولونورسه اولونسون، بر هیئت اجتماعیه داخلنده ظهور یافته اولان حادثات ووقوعاتك اسباب ونتائجی ایله اشتغال ایدیلنجه سوسیولوژی، یعنی حکمت اجتماعیه، فلسفهٔ علوم اجتماعیه ایله اشتغال ایدیلمش، بویله بر علمك وجودی ضمناً تسلیم اولونمش اولور.

سوسیولوژی هنوز کاملاً تشکل ایتمه‌مش بر علمدر. مقدما حکمت تاریخ مباحثی آلتنده علوم اجتماعیه‌نك زبده‌سی اولمق اوزره یکی بر علمك مبادیسی احضار اولونمغه باشلامشدی. اوگوست قونت بوعلمه سوسیولوژی نامنی ویردی. وآرتق هرملتك حکماسی طرفندن صرف اولونان غیرت سایه‌سنده بوعلم توسع وتأسسه باشلادی.

نهایت، ممالك مختلفه‌ده فلسفهٔ علوم اجتماعیه ایله اشتغال ایدن حکمانی کاه کاه بربره طوپلایه‌رق مسائل اجتماعیه‌نك تدقیقات علمیه‌سنی ایلریلتمك، اوخصوصده اجرای مباحثات ایله‌مك اوزره «بین‌الملل حکمت اجتماعیه جمعیتی» نامیله دول متمدنه علماسندن مرکب، غیررسمی بر هیئت

تشکل ایتدی. بوهیئت ۱۸۹٤ سنه‌سنده برنجی دفعه اوله‌رق پارسده بر قونغره‌ده اجتماع ایله‌دی.

هیئت مذکوره آره‌صره بویله برقونغره تشکیلیله طوپلانیر. شیمدی‌یه قدر اوچ دفعه عقد اجتماع ایتمشدر. دردنجی قونغره ۱۹۰۰ سنه‌سنده ینه پارسده طوپلانه‌جقدر. قونغره‌لر مختلف مملکتلرده اجتماع ایده‌بیلدکلری حالده هیئتك دائمی مرکزی پارسده‌در. اعضاسنك مقداری نهایت یوزی تجاوز ایتمز. مشارك نامیله ایکی یوز ذات دها قبول اولونه‌بیلیر. هیئت هرسنه محصول مساعیسنی، قونغره‌یه توديع ایدیلن مقاله‌لری، بونلر حقنده جریان ایدن مذاکراتی حاوی اولمق اوزره بر مجموعه نشر ایدر.

اعضالرینك اقتدار واهمیتی بو جمعیتك محافل علمیه‌جه آز وقتده پك زیاده حسن تلقی‌یه نائلیتنی تأمین ایتدی. کچن سنه پارسده طوپلانان صوك قونغره‌یه حکومت، «صوربون» دارالفنوننك صالونلرینی تخصیص ایله قدرشناسلق کوسترمشدی.

ایشته بومصاحبه‌مزه اساس اولان «محتاجینه معاونت مجبوریه» مسئله‌سی صوك قونغره‌ده موسیو آلفرد لامبر طرفندن موضوع بحث ایدیلمش، شارل لیموزن طرفندن توسیع اولونمش، وبرطاقم مباحثات ومذاکراتی موجب اولمشدر که اهمیت وفائده‌سنه مبنی خلاصه ونشر ایتمکی الزم کوردك.

محتاجینه معاونت نقطه‌سی بزجه وظائف مبجلهٔ دینیه‌دن معدود اولدیغی جهتله هیچ حس اولونمه‌دن ایفا اولونور، بیتر. حالبوکه بو کون اوروپانك الك زیاده نظر اهمیتله باقدیغی، تیتره‌دیکی نقطه بودر. چونکه اوراده بر قسم خلقك، سرمایه‌دارانك، صوك درجه‌ده نائل ثروت اولمالرینه مقابل برده صباحدن اقشامه‌قدر بیك درلو اذیتلر آلتنده افنای وجود ایدن صنوف فقیره واردر که چالیشه‌بیلدکلری مدتجه آنجق کفاف نفس ایده‌جك بر پاره‌یه دسترس اوله‌رق

قوصوه دفتردار جدیدی سعادتلو
[مدحت افندی حضرتلری]
S. E. Midhat Effendi, Defterdar du Kossovo.

صوکره خسته‌لق، اختیارلق کبی موانعك بریله ایشه یارامازبر حاله کلنجه متروك، علیل برحیوان کبی یاپیالکز، آچ، محقر، محکوم ممات قالیویریورلر. بزده بو کبی مصائبدن اثر کورولمه‌دیکی ایچون اوراده، اوزبون حیات قلبلرده صنوف اغنیایه، کندیلرینی ترك ایدن، ازن، اولدیرن هیئت اجتماعیه‌یه قارشی کوکله‌شن درین برغرضه، چوق شکر، بیکانه‌یز.

ایشته بومصائبك اوکنی آلمق ایچون آوروپا علوم اجتماعیه اربابی وزمامداران اموری بر طرفدن سرمایه‌داران ایله عمله آره‌سنده‌کی شوعدم مساواتی ازاله، فنالغی منع ایلیه‌جك دورلو دورلو تدابیر توصیه ایتدکلری حالده دیکر طرفدن بعض حکما کورولیورکه محتاجینه معاونتك تماميله علیهنده بولونیورلر، بونك مضرتدن خالی اولمادیغنی سویلیورلر.

موسیو آلفرد لامبر قونغره‌ده‌کی بیاناتنده بوتون بو محتاجینه عدم معاونت حقنده اربابی طرفندن درمیان ایدیلن اسبابی برر برر صایمش، رد ایتمش؛ صوکره‌ده محتاجینه معاونتك مروته وابسته بر حالده براقیلمایه‌رق مجبوری طوتولماسنی ترویج یولنده دلائل قویه سرد ایله‌مشدر.

محتاجینه عدم معاونت طرفدارلرینك دلائلی شونلردر:

۱ — انکلیز علم ثروت اربابی مشاهیرندن مالتوس صدقه‌نك مضرتنی کوسترمك ایچون دیرکه: مثلا بر زنکین فقرایه اون غروش صدقه ویردی. اکر هرزمان ایتدیکی مصرفی بوندن صوکره‌ده ایده‌رك فقرایه ویردیکی اون غروشی تصرف ایتمز، مصرفندن قیصمازسه نه اولاجق؟ النه اون غروش کچن فقیر اوپاره ایله احتیاجی اولان اشیانی صاتون آلنجه موجود اولان اموال وامتعه‌نك آلیجیسی چوغاله‌جق، بو یوزدن فیئاتلر آرته‌جقدر. واقعا برقاچ کشینك ویره‌جکی بش اون غروش صدقه‌ایله فیئاتلرك تزایدی حس اولونماز. لکن بوصدقه ویرمك اصولی تعمم ایدرسه اووقت تزاید فیئات حس اولونور وبوندن برطاقم مضرتلر تولد ایدر. فیئاتلرك یوکسلمه‌سندن صدقه آلمش اولان فقرا طبیعی ضرر کورمز؛ زنکینلرده آغیرلغنی حس ایتمز؛ یالکز، صدقه‌یه عرض احتیاج ایتمه‌دیکی حالده آنجق کندیسنی کچیندیره‌بیلن چالیشقان برصنف متوسط واردرکه ترقئ فیئاتدن ضرر کوره‌جك، مضطرب اوله‌جق ایشته بوزواللیلردر.

دیمك‌که صدقه ویرمکله بر قسم خلقك احتیاجی تأمین اولونیور اما دیکر طرفدن‌ده باشقه برطاقم ارباب احتیاج تولید ایدیلیور. حالبوکه دنیاده انسانلر نسبت هندسیه اوزره مثلا ۲، ٤، ۸، ۱٦... الخ نسبتنده تزاید ایتدیکی ایچون نسبت عددیه اوزره مثلا ۲، ٤، ٦، ۸، ۱۰ الخ... نسبتنده چوغالان محصولات ارضیه بونلری بسله‌یه‌مز. بناءً علیه انسانلردن برقسمنك اورته‌دن قالقمسی لازمدر. اوحالده نیچون برهیئت اجتماعیه‌نك قوی افرادی یعنی زنکینلر، ضعیفلره یعنی هیئت اجتماعیه‌نك ترقیسنی اشکال ایدن فقیرلره، طفیلیلره معاونت ایتسینلرده اونلری قوتلندرسینلر، اونلری یاشایه‌بیله‌جك برحاله کتیرسینلر؟ دنیادن آدم اکسیله‌جکسه وارسین ضعیفلردن اکسیلسین!

۲ — هربرت سپنسر دخی مالتوسك فكرینی قبول وتأیید ایدییور :

حیاته مقاومت ایچون مجبوری اولان شرائطی حائز بولونمایان عجزه‌نك ازالهٔ وجودی الزم بركیفیت اصطفادر . برهیئت اجتماعیه انجق بوحال ایله دائمی صورتده كندیسنی تطهیر وتصفیه ایده‌بیلیر . اكر بومفید وخیرلی قانون تقدیر ایدلمیوب‌ده نتیجه‌سی بیلنمه‌دن بدلاجه بر طاقم معاونت وتصدقه قیام ایدیله‌جك اولورسه تنبللر ، برایش كورمه‌ینلر چالیشقانلره بارایدلمش، كله‌جك نسللر ایچون بر منبع اضطراب حاضرلانمش اولور . بوحالده یالكز زمان حالده‌كی عذاب‌واضطرابی تخفیفه چالیشه‌رق استقبالده‌كی فنالغی دوشونمه‌ین بو بدلاجه مرحمت ایله فقر وعجزه قارشی هیچ مرحمت ایتمه‌دن غایت خودبینانه طاورانمق آره‌سنده نتیجه اعتباریله هیچ برفرق ظهور ایتمز دیمكدر .

۳ — دیكر بعض حكما دخی محتاجینه معاونت مجبوریه اصولنی جرح ایچون بونك تطبیقاتیجه تحدث‌ایدن محاذیری ارائه‌یه چالیشیورلر، دییورلركه :

اكر بر حكومت محتاجینك مظهر معاونت اولمغه حقلری اولدیغنی اعلان ایدرسه برچوق ارباب احتیاج كندیسندن مدار معیشتلرینی طلب ایده‌جكلردر . بناءً علیه اهالیدن بر فقرا ویركوسی آلمق لازم كله‌جكدر . بوحالده محتاجین ، یان كاوب اوطوره‌جقلر ، باشقه طرفلرده عمله‌یه ، ارباب مساعی‌یه احتیاج وار ایكن یرلرندن بیله قملدامایه‌جقلردر ... نته‌كیم انكلتره‌ده بویله اولیور . بوندن باشقه ، تنبللی وسرسریلكی منع ایتمكه ، چالیشمه‌نك مجبوری اولدیغنی اعلان ایلمكده‌ده لزوم كوروله‌جكدر . ۱۸۴۸ ده فرانسه حكومتی دولت حسابنه اولمق اوزره برطاقم فابریقه‌لر آچه‌رق بورالرده عمله استخدامنه باشلامشدی . حالبوكه بر حكومت هیچ بر وقت حقیله فابریقه‌جیلق ، چفتجیلك ، تجارلق ایده‌میه‌جنكدن بو تجربه الیم نتیجه‌لر ویردی . بناءً علیه « چالیشمق مجبوریدر » دیه اعلان اولونجه ایش بولامیان عمله حكومته مراجعت ایده‌جك ، حكومت‌ده بالضروره كندیسی فابریقه‌لر آچه‌جق ، و ۱۸۴۸ ده فرانسه‌ده كورولن احوال ینه ظهور ایده‌جكدر !

ایشته محتاجینه هیچ معاونت ایدلمه‌مسی ایچون ایلری‌یه سورولن اسبابك اك مهملری بونلردر . شیمدی بونلرك ناصل رد وجرح ایدلدیكنی كوره‌لم .

۱ — اولا، فقرایه ویریلن صدقه‌نك — مالتوسك ادعاسی وجهله — فیئات اشیایی تزییده سبب اولابیلمسی احتمال خارجنده‌در. چونكه بوپاره‌یی انسان وارداتندن آییرر ، واومقدارده بر محرومیته قاتلانیرسه هیچ بر مضرت تولد ایتمز . هم آرتق شوراسی قطعیاً مرتبهٔ بداهته وارمشدركه انسان بر ویركو ویرنجه بومحروم اولدیغی پاره نسبتنده صرفیاتی ده تنقیص ایدر . بناءً علیه زنكینلردن برفقرا ویركوسی آلنیرسه فیئات اشیا ترقی ایتمز ، فنالقده تحدث ایده‌مز .

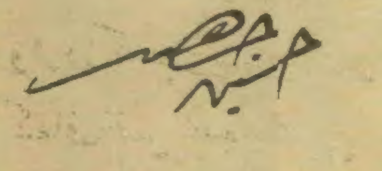
ثانیاً ، مالتوسك تزاید نفوس بشر حقنده‌كی ادعاسی‌ده ثابت دكلدر . تجربه بو تزایدك نسبت هندسیه اوزره وقوعه كلمدیكنی كوستریور . بوندن طولایی توهمه میدان یوقدر . اویله اولسه بیله برهیئت اجتماعیه ایچون تزاید نفوسك لزوم واهمیتی ناصل انكار اولونه‌بیلیر ؟

۲ — سپنسرك افكار بی‌رحمانه‌سنه قارشی انسانده حس مرحمتك غلیانندن طوندیریله‌رق جواب ویرمك قابل ایسه‌ده حسیات بر طرفه براقیله‌رق تجربه وعلم دائره‌سنده‌ده بوفرضیهٔ ظالمانه رد وجرح اولنور :

اولا ، برآدم حقنده ایش كورمز ، بر شیئه یاراماز ، تنبل دیه قطعیاً حكم اولنه‌بیلیرمی ؟ فقیرلك غیرقابل تصحیح ، غیرقابل امحا برعیب، برقصورمیدر؟ محتاجینه معاونتدن مقصد بر طاقم بدبختلری میدانه برشی چیقاره‌مایه‌جق ، چالیشه‌مایه‌جق حاله كتیرن موانعی ازاله ایتمك دكلمیدر ؟ یك چوق كره‌لر كورولمشدركه محلنه واهلنه مصروف اولان بر معاونت . او زواللی‌یه جسارت ، قوت ، فعالیت ویرر . ایشته بوعدم معاونت فكری هربرت سپنسر كبی صرف منفعت نقطهٔ نظرندن محاكمه ایدیلسه بیله ینه شایان قبول اولامیور .

ایكنجی درجه‌ده ، سپنسرك ادعا ایتدیكی كبی عجبا برآدمده‌كی عجز ونقصانك‌ده وراثت ایله انتقال ایتمسی صحیحمیدر ؟ ضعیف ، جیلیز ابوین مطلقا ضعیف، جیلیز چوجوقمی تولید ایدرلر ؟ بونك مطلقا بویله اوله‌جغی شیمدی‌یه قدر اثبات ایدیلمه‌مشدر . بالعكس برچوق اطبانك تدقیقات اخیره‌سیله ثابت اولمشدركه امراض ارثیه‌نك اك مدهشلرندن عد اولونان ورم ، ظن اولوندیغندن یك دون برنسبتده انتقال ایتدیكی كبی چوجوقلرده ارثی اوله‌رق موجودیتی محتمل اولان میقروبلری محو ایچون‌ده صاغلام بر یرده یاشامه‌رق قواعد حفظ الصحه‌یه رعایت كفایت ایله‌یور . واسطهٔ وراثت ایله سرایته اك زیاده مستعد اولان ورم خسته‌لغی ایچون بویله اولونجه امراض سائره ایچون‌ده بویله اوله‌جغی اولویتله ثابت اولور . بناءً علیه هیئت اجتماعیه بدبختلره معاونت ایتمكله استقبال ایچون مطلقا ضعیف، جیلیز ، خسته‌لقلی بر نسل حاضرلامش اولماز . هربرت سپنسرك ادعاسی فرض محال اوله‌رق ثابت اولسه بیله یالكز جسمانی معلولیتلره قابل تطبیق اولابیلیر . حالبوكه برهیئت اجتماعیه‌نك منفعتی قوای جسمانیه ایله برابر قوای عقلیه ومعنویه‌یی‌ده نظر اعتباره آلمغه بزی سوق ایدر . « صاغلام فكر صاغلام وجودده‌در » جمله‌سی برحقیقت مطلقه دكلدر . فرانسز حكماسندن مشهور پاسقال غایت خسته‌لقلی اولمقله برابر بوخسته وجودده برفكر داهیانه بولونیوردی . بوبابده دها نه‌قدر مثال تعداد اولونه‌بیلیر .

— مابعدی وار —



صالون كوشه‌لرنده

محرری : صفوتی ضیا

۳۸۵ نومرولو نسخه‌دن بری مابعد

— اولماز شی، اولماز شی، دییوردق . مادام دوقارلانغ چای قدحنی یانده‌كی ماصه‌نك اوزرینه براقه‌رق صوردی‌كه :

— سیلویا ، نابلونك حكایه‌سنی‌می آكلاتیورسك ؟ پك تحفدر .

او آرالق خدمتجی پرده‌یی قالدیردی : انكلیزجه بر مكالمه آره‌سنده میس ماریون قرامپون ایله ایكی قادین دها كیردیلر . وهلهٔ اولاده طانیه‌مدم .

میس قرامپون ایله مادام فلورت ، لورا ایله همشیره‌سی ومادام دوقارلانغ صره‌سیله اوپوشدیلر . میس قرامپون دیدی‌كه :

— سزه مادام سان‌شاین ایله كریمه‌سنی كتیردم ، قبول كونكز اولمدیغندن كلمك ایستمیورلردی . صوكره سزكله نه‌قدر خصوصی كورشدیكمزی ، بمله برلكده اولدقدن صوكره هرساعتده سزه كله‌بیله‌جكلرینی بیك مشكلات ایله آكلاته‌رق عادتا سوروكلیه سوروكلیه بورایه قدر كتیردم .

مادام فلورت متبسمانه قادینلرك تكرار اللرینی صیقدی ، میس لیدیایی اوپدی :

— نه احیا ایتدیكز ، دییوردی ؛ اوقدر حظ ایتدم‌كه تصور ایده‌مزسكز . ماریونه قاچ دفعه‌لر رجا ایتمشدم ؛ میس لیدیایی بر كون بزه كتیر دیه نه‌قدر اصرار ایتدم .

میس لیدیا تشكر ایدییوردی ، كوله‌رك دییوردی‌كه :

— نه اوقدر شیمارتمیكز ! صوكره ماریون ایله بورادن بزی چیقاره‌مازسكز ؛ كونده بر ایكی دفعه كلیر ، سزی راحتسز ایدرز .

بن الده‌كی چای قدحنی قویه‌جق بر بوله‌میوردم . غریب بر خلجانه طوتلمش ، حركاتمی شاشیریور، نه‌یاپه‌جغمی بیله‌میوردم. مادام فلورت سان‌شاینلره خطاباً :

— ظن ایدرم هپ بیلدك آره‌سنده‌سكز ، دییوردی، كیمسه‌یی تقدیمه حاجت یوق .

او وقت ایلریلدم ، مادام ومادموازلك اوكنده اكیلدم . ایكیسیده ال ویردیلر . صوكره میس لیدیا كوزلكنی یاقلاشدیره‌رق مادام دوقارلانغه باقدی . « پاردون مادام ! » دیه‌رك یرندن قالقدی، مادام دوقارلانغه ال ویردی ، دیدی‌كه :

— كوزلرم اوقدر فنا كورركه بعضاً ماریونی بیله طانیه‌مم . شیمدی والده‌م ایله سزدن كلیورز . لطفاً وقوع بولان دعوتكزه اجابت ایده‌مدیكمزدن طولایی حاصل اولان تأسفمزی شفاهاً ده بیان ایتمك ایستمشدك . حالبوكه طالعسز چیقدق ، تشرف ایده‌مدك ...

صوكره بركوشه‌ده مادام فلورت ایله قونوشان والده‌سنه دونه‌رك :

— آننه ، دیدی، بر آز بوطرفه كلیرمیسك ؛ مادام دوقارلانغی كورمك ایستیوردك ...

شیمدی مادام دوقارلانغ اسكی طور باردانه‌سنی ترك ایتمش ، لیدیانك معاملهٔ نازكانه‌سیله حقلرنده‌كی فكرینی تبدیل ایلمش ایدی. تهالكله یرندن قالقه‌رق مادام سان شاینه طوغرو ایلریلدی :

— عزیزم مادام، نه قدر تأسف ایتدم ، سویملی قیزكز شیمدی بزدن كلدیككزی سویلیور ... امید ایدرم‌كه قاچیریلان فرصت غیب ایدلمه‌مشدر .

مادام سان شاین مقابله ایدییوردی :

— یا، لیدیا نه‌قدر محزون اولدی .. سزه نه‌قدر حرمتی ، محبتی اولدیغنی تصور ایده‌مزسكز. سزك سوواره اقشامی راحتسز اولیشمی بردرلو عفو ایده میوردی ...

مادام دوقارلانغ مادام سان‌شاینه برقولتوق ایلریلته‌رك :

— یا بن ، دییوردی ؛ سز كلمه‌دن اول ساده كریمه‌كزك نزاكتندن ، كوزللكندن ، ظرافت وتربیه‌سندن بحث ایدییوردم . عادتا مادموازللری قیصقانیردم .

شیمدی مادامل یاواش یاواش قونوشیورلر ؛ مادام فلورت مادام سان‌شاینه چای اكرام ایدییور ؛ میس قرامپون ، لیدیا ، ماركزالر چای ماصه‌سنك یاننه طوپلانمشلر ، شوندن بوندن بیورلردی ... میس قرامپون بكا اشارت ایتدی :

— یاقلاشسه‌كز آ شكیب بك ، بوكون نه‌كز وار ؟ بك كوشه كزینسكز ...

آلیس كوله‌رك دیدی‌كه :

— خبركز یوقمی ؟ شكیب سودازده ایمش !

بن تقربله چای قدحمی براقدم، متبسمانه دیكلیوردم. میس لیدیا یردن بره دیدی‌كه :

اویله ایسه ازجان ودل شكیب بكه اجیرم .

بیلمم نیچون اوكنج قیزك قلبنی قیرمق ایستدم :

— نیچون میس ؟ دیدم ، اصلا دنیاده محبت نه اولدیغنی بیلمه‌ینلره ، اوحس علوی‌یی تقدیر ایده‌مینلره ، قلبلرنده مقدس ، معزز برخیال طاشیمیانلره آجیمالیسكز ... دنیاده سومك ، سولمك قدر بختیارلق وارمی ظن ایدرسكز ؟

میس لیدیا امنیتسزلك طوریله باشنی صاللادی :

— بن عشق نه‌در بر درلو آكلایه‌میورم ، دیدی ؛ بلكه نه‌اولدیغنی اكلایه‌جق ذكاوتم یوقده .. اوندن !

میس قرامپونده سوزه قاریشدی :

— اوحالده باشقه‌لرینه آجیمغه لزوم یوق ... وكوله‌رك علاوه ایتدی :

— كندی كنديكه آجيسه‌ك دها مناسب اولور .

ميس ليديا هپ بكا توجيه خطاب ايده‌رك سوزنده دوام ايدييوردی :

— دون كيجه قوتيليونده سزی چوق آرادم ؛ كورسه‌كز نه‌قدر كوزل هديه‌لر ويرديلر ... ابی والس ايتمه‌كزه مكافاةً سزه‌ده برقوردله ويره‌جك ايدم ؛ نيچون اوقدر ايركن كيتديكز ؟

دوداقلرمی بوكدم :

— والله بيلمم ، ديدم ؛ صورت مخصوصه‌ده بنی جذب ايدن برشی يوق ايدی‌ده كيدوب راحت ايتمكی ترجيح ايتدم .

آليس بر كستانه شكرلمه‌سنی يالديزلی كاغددن چيقارمغه اوغراشه‌رق ديدی‌كه :

— اكر صورت مخصوصه‌ده برشی جذب ايتمه‌مش اولسه باليه كليرمی ايدی هيچ ، اكلاشيلان ايركن عودت ايتمك امری ويرلمش ...

ميس ليديا كولدی :

— اينانه‌يم‌می ، شكيب بك ؟

كوزلرينی سوزه‌رك دقتله يوزمه باقيوردی . قسماً بياض دانتله پچه‌سنك آلتنده مستور پنبه چهره‌سی ، قرمزی دوداقلری ، اينجه قاشلری نظرمی تسخير ايتدی . ينه قلبم چارپمغه باشلادی . كولمكه چاليشه‌رق خاجانلی برسسله :

— صاقين اينانميكز ، صاقين اينانميكز ميس ... بونلر هپ مادموازل آليسك اختراعاتی !

ديه‌بيلدم . ميس ليديا اوطوره‌جق بر ير آرايور كبی اطرافنه باقندی . كوشه‌ده خالی ايله اورتلمش اوفاق سديری كوستردم :

— شويله اوطورمازميسكز ، مادموازل ؟

— های های .. يالكز سز بنم چای قدحمی آلك ؛ مانشونم المده قالدی‌ده ...

شيمدی اوفاق سديرده متعدد ياصديقلرك آره‌سنده يان يانه اوطوروييوردق . راحت ايتمه‌سی ايچون آرقه‌سنه ، قولنك آلتنه بر ايكی ياصديق صيقيشديردم . صوكره چايی تقديم ايتدم . آستراقاندن يومروق قدر اوفاجق مانشونی يانه براقدی . بن بر قوش تويی ياصديغه ياصلانمش ، بوبديعهٔ ظرافتی تماشا ايدييوردم . بر آره‌لق ينه قدحنی اوزاته‌رق :

— براز طوتارميسكز ؟

ديدی ؛ وبورننك اوزرينه قدر قالديرمش اولديغی دانتله پچه‌سنی هنوز طاقلمش كبی بم بياض غلاسه الديونلر ايچنده محبوس پارماقلرينك اوجيله ايكی طرفندن قيوره‌رق قاشلرينك اوزرينه قدر قالديردی . صوكره قدحنی المدن آلدی .

بك صيجاق اولان چايی صوغوتمق ايچون پنبه دوداقلرينی بوكه‌رك اوفله‌يور ، صوكره ايكيله‌رك بريودوم ايچيوردی ؛ بوحركتی پك آغير اولمقله برابر باشنی اكمسيله وجودنده حاصل اولان انحنای لطيف وخفيف يوكسك آستراقان ياقه‌نك آره‌سندن پارلايان قرال صاچلرك منتهاسنده عريان وكريزان كل كبی پنبه برتننك بتون شوخیٔ نزاكتنی ذاتاً مسحور حسن ولطافتی اولان نظرمه احساس ايتمكدن خالی قالميوردی . چای قدحنی كندی دوداقلرينه قدر كوتوره‌جكی يرده ، بيلمم نيچون ، كنديسی دوداقلرينی چای قدحنه قدر كوتورمكی اعتياد ايتمش ايدی . بوصورتله يودوم يودوم چای ايچدكجه فنجاندن انتشار ايدن بخار ياناقلرينی برقات دها پنبه‌لشديرييور ؛ اولطيف ، اويوموق چهره‌يی صانكه بر بوسهٔ اثيریٔ وصال آلتنده متحسس غرام ايليوردی . سوزوك كوزلرنده برمآل مبهم استغراق .. بتون اونحيف ، اوانجه وجودك انحنای مغرورانه‌سنده برآرزوی تسليميت عاشقانه محسوس اوليوردی .

شيمدی بن بتون بومجلسه بيكانه ، صرف اوقادين وجودينك قربيتيله تكميل هويت عاشقانه‌مك اريه‌رك ، آره صره غير معين بر نظرله كوزلرمه معطوف اولان اوچشمان ساحرانه‌نك اعماق بی‌پايان شعری ايچنده منعدم ، مقاصد علويهٔ حياتمه‌مك بو يوكسك آستراقان ياقه‌لی لاجورد چوخه جاكتك آغوش حاسدانه‌سنده صيقديغی او پنبه ، اونازك سينهٔ شفقتده چارپان اوممتنع‌النفوذ قلبك — بنم ايچون عينی حس شديد عاشقانه ايله لبريز وجد اولديغی حالده — تملكنه منحصر اولديغنی ، يالكز اونكله حاصل اوله‌بيله‌جكنی طويويوردم . وبو امل يكانهٔ قلبمن متأثر اولان نظرمده بيلمم نصل بر مقناطيسيت مقاومتسوز وار ايدی‌كه ليديا بردنبره النده‌كی چای قدحنی براقه‌رق اوزرندن بر بار اليم تحكم آتيورمش كبی اوموزلرينی سيلكدی ، طوغرولدی ، وبكا طوغرو غريب ، عادتا خصمانه برنظر فرلاته‌رق پچه‌سنی اينديردی . بيلمم ، صانكه بنم قلبم ، بنم كوزلرم ، بنم چهره‌م ايله كندی قلبی ، كندی چشمانی ، كندی چهره‌سی .. اوكوزل ، بويوموق چهره‌سی آره‌سنه ممكن اولديغی قدر حائللر ايقاعندن بر لذت طويديغنی .. عليهمده كنديسنك‌ده آكلايه‌مديغی ، تشفی قبول ايتميه‌جك بر هوس انتقام بسلديكنی آكلاتمق ايستيوردی . ينه بردنبره صوردی‌كه :

— هركون درت بش اوك قاپيسنی چاله‌رق ايكی اوچ فنجان چای ايچمك وجمعيتك محسودی اولان درت بش قادينی ، عينی قادينلری ، عينی انسانلری چكيشديرمك صوريله امرار حيات ايدن اركك‌لر حقنده فكركز نه‌در ؟

— عينی قادينلر حقنده سز نه فكرده ايسه‌كز ، مادموازل ، بن‌ده بونلر حقنده اوفكرده‌يم .

— مابعدی وار —

احمد احسان

بر دوام اولدیغنی تأیید ایدییوردی . الیوم کندی صحتی صنعتی اجرادن بشقه زراعت ایچون پدرینه یاردیم ایتمسنه دخی مساعده ایتمکده ایمش . انك ایچون پینق حبلرینی بر حس شکران ایله مدح ایدییوردی .

پینق حبلرینی قوللاننلر بونلرك فوائد عظیمه‌سنی مشاهده ایدرلر . فقرالدم ، فلج ، روماتیزما ، صرعه ، سیکیر خسته‌لقلری ، باش آغریسی و سائره کبی امراض ایچون اك برنجی دواپینق حبلری اولوب قانی تصفیه ، اعصابی تقویه ایدر . بکزی صارامش کیمسه‌لره بر رنك لطیف ویرر . مشاغل کثیرهٔ جسمانیه وعقلیه‌دن ، سوء استعمالاتدن طولایی مبتلا امراض اولان ارکك و قادینلر حیات تازه بخش ایدر .

هر اجزاخانه‌ده صاتیلیر . لکن ده‌پوسی دوسعادتده غلطه‌ده (اقونومیق قوئوپه راتیو سوسیه‌تی لیمیته‌دن) نام کبیر بقالیه مغازه‌سیدر . بر قوطوسی ١٦ ، التی قوطوسی ٩٠ غروشدر .

مسرور قرعه نفری

مخبرلرمزك برندن :

فرانسه‌نك جنوب طرفنده غزته‌م نامنه بر طاقم حوادث ومعلومات طوپلامق اوزره سیاحتده بولندیغم جهتله قرعه چکیله‌جکی کون اوه‌رون ده‌پارتماننده قامبوآقده بولنیوردم . یکی قرعه نفراتی کوله‌رك ، اویناشه‌رق کویك سوقاقلرینی طولاشیورلردی . بونلرك آره‌سنده برینك مسرت وسعادتی یوزندن اوقدر آقیوردی‌كه بونك بو حالی رفقاسنه‌ده سرایت ایدرك سرور وحبورك بر قات دها تزایدینه باعث اولیوردی .

بوندن فوق‌العاده متعجب اولدیغم جهتله یوکسك سسله بوکا دائر بر طاقم محاکمات یوروتمکه باشلادم . بونك اوزرینه یانی باشمده بولنان بر آدم بکا حکایهٔ آتیه‌یی نقل ایتدی . فی‌الحقیقه مراقمی تسکین ایچون بوندن ایی برفرصت بوله‌مزدم . چونکه بکا حکایه‌یی نقل ایدن موسیو باتیست‌لوئی شخص شاطرك بالذات قرداشی ایدی . باتیست حکایه‌یه بوصورتله باشلادی :

« اوقدر شن وشاطر ، اوقدر قوی‌البنیه کوردیککز قرداشم برقاچ آی مقدم رفقاسنك بوکونکی مسرورینه اشتراك ایده‌جکنی اصلا امید ایتمیوردی . فی‌الحقیقه او زمان فوق‌العاده وخیم بر خسته‌لغه دوچار اولمش وضعف وناتوانیسی درجهٔ نهایه‌یه وارمش ایدی . یان طرفندن غایت شدتلی بر صانجیدن مضطرب ایدی واثنای لیلده بواضطراب سببیله بیچاره‌نك کوزینه اصلا اویقو کیرمیوردی . راحتجه تنفسه ، محتاج اولدیغیچون ایکیده برده یتاغندن طوغریلمغه مجبور بولنیوردی . کیجه‌لری ایکی اوچ ساعت اویورسه کندیسنی بختیار عد ایدردی . بوقدر علل واسقامه برده معده اضطرابنی وقول وبجاقلرنده رعشات عصبیه بولندیغنی علاوه ایدرسه‌کز بیچاره‌نك حالی نظرکزده آرتق تجسم ایتمش

اولور . رعشه سببیله نوبته کرفتار اولدیغی اکثر اوقاتده اعضاسنده‌کی حس زائل اوله‌رق اوقدر غیر متحسس بولنیوردی‌که وجودینه ایکنه باطیریلسه اصلا طویمازدی . هر دقیقه‌ده بیچاره بر رنکه کیرردی . بعضاً قیب قرمزی ، بعضاً یم یشیل ، بعضاً‌ده صاپ صاری کسیلیردی . برآزده یورلدیمی یان طرفنده‌کی صانجیسی تزاید ایدردی . دوقتور ویلیامسك صاری بکزلی آدملر ایچون اعمال ایتدیکی پینق حبلری حقنده یازیلن براثری بواثناده اوقودیغم جهتله بوحبلری تجربه‌یه قرار ویردم . بونك نتیجهٔ حسنه‌سی کندیسنی بکلتمدی . اسکیدن استعمال اولنان ادویه ازالهٔ مرضه نه‌نسبتده چاره ساز اوله‌مدیسه بوحبلر اونسبتده معکوس چیقدی . یعنی پینق حبلری سایه‌سنده بزم خسته برقاچ کون ایچنده ایاغه قالقدی . شمدی ایسه قرداشم پك مکمل اویقواوییور کمال اشتها ایله یمك ییور وکوردیککز کبی بتون رفقاسنه میدان اوقورجه‌سنه قوشیورو کولوب اوینایور . ایشته بونکچون دوستلرمك شهادتنه کوه‌نه‌رك قرداشمك پینق حبلری سایه‌سنده شفایاب اولدیغنی بیك کره تکرار لازمکلسه بونی علناً ایده‌جکم . » بونك اوزرینه مخاطبمدن آیریله‌رق قارئلرمه بومکاله‌یی نقله واستفاده‌لرینی تأمینه قرار ویردم .

پ . ر .

پینق حبلرینی استعمال ایده‌جك اولانلر نتایج حسنه استحصال ایده‌بیلیرلر ؛ پینق حبلری فقرالدم ، فلج ، اختلاج ، روماتیزمه ، وجع ورکی ، داء العصب ، باش آغریسی امراض عصبیه وسائر خسته‌لقلره بره‌بردر .

صاری بکزلی اولانلره بر رنك لطیف بخش ایدر . قادینلرك ضعفنی موجب بالجمله امراضده تأثیر کلیسی مشاهده اولنور وسوء استعمالاتدن طولایی ارککلره حاصل اولان بالجمله خسته‌لقلری کوکندن کسر .

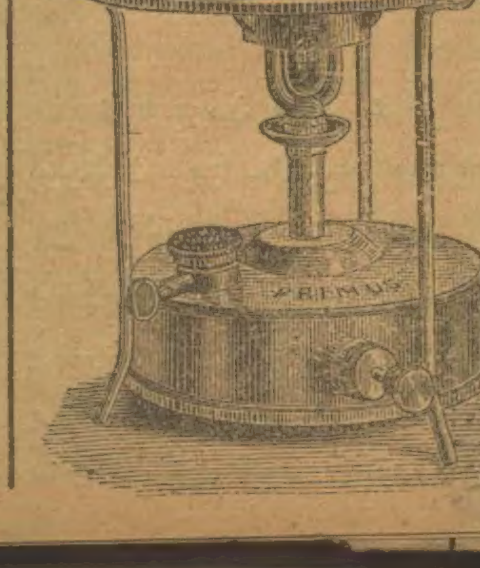
پینق حبلری بتون اجزاخانه‌لرده بولنور . بونکله برابر درسعادتده غلطه‌ده (ذی‌اقونومیق قوئه پراتیو سوسیه‌تی) ده‌پوسنده دخی بولنور . قوطیسی ١٦ و ٦ قوطیسی ٩٠ غروشدر .

پریموس لانباسی ومنغالی

آرتق اودون وکموره حاجت قالمدی

عادی پترول غازیله قزغان بیله قایناتیلیر

تصرف — سهولت — امنیت — نظافت



اسوج معمولاتندن اولان « پریموس » پترول‌ماکنه‌سی پترول ماکنه‌لرینك اك زیاده تصرفه موافق ، اك زیاده قابل تطبیق واستعمال واك زیاده‌ساده اولانیدر . عادی

پترول ایله فتیلسز وتماماً بخارسز وایسسز ودومانسز برصورتده یانار . ساعتده انجق ٤ پاره‌لق پترول صرف ایدر .

پاطلامق واشتعال غیر ممکندر .

ماکنه کاملاً جلالی صاری باقردن معمول وغایت متین وظریفدر مختلف بیوکلکده اعمال اولنمش وهرخانه‌نك مطبخنده قابل استعمال برحالده یاپلمشدر . یمك پیشیرمك وقزارتمق ایچون ، قهوه قاوورمق ایچون ، اوتیلری ایصتمق ایچون ، چماشیر قزغانلرینی ایصتمق ایچون قالوریفه‌ر صورتنده اوطه‌لری تسخین ایلمك ایچون کمال سهولتله قوللانیلیر . هرنوع حماملری ایصیدر . معادن اریتمك ، نویوجیلقده تنکه‌جیلکده ، اجزاجیلقده وسائره‌ده دخی قوللانلمق ایچون بوفابریقه‌نك مخصوصی پترول منغاللری واردر . کذلك لیمونلقلری ودارالعملیات کیمویه وطبیه‌لری ودها حرارت وتسخنه محتاج بر چوق احتیاجات صناعیه‌ده قابل‌الاستعمالدر .

غایت مکمل اولان اشبو پریموس ماکنه‌لری دخی بر چوق تقلیدلره اوغرامشدر . اکر بر ماکنه‌نك قیمتی اوغرادیغی تقلیدك درجسیله تعیین ومقایسه ایدیلیرسه هیچ شبهه یوق پریموس ماکنه‌سی بونقطهٔ نظردن برنجیلکی احراز ایدر . چونکه هیچ بر ماکنه بوقدر تقلید ایدلمامشدر . بماکنه‌نك تفوقی استقهولمده بولنان ب . آ . خیورت وقومپانیه‌نك اشتراك ایلدیکی بالجمله عمومی وبین‌الملل سرکیلرده رسماً تصدیق اولنمشدر .

عمومی ده‌پوسی ویکانه آجنته‌سی غلطه‌ده پنجشنبه بازارنده ساعتجی خاننده ٢ نومروده بولان موسیو عرقنجیدر .

مذکور ماکنه دائما استعمال ایدیله‌بیلیر . فتیلسز یاندیغی جهتله اوزرنده‌کی ترتیبات واسطه‌سیله غاز یاغی هوا غازینه منقلب اولور ویوقاریده دیدیکمز کبی هیچ برقضایه میدان ویرمز وبرقیه سویی اوچ دقیقه‌ده قایناتیر ویمك صوبالرینی‌ده ایصیدیر . اخیراً قطب شمالی‌یه بالونله سیاحت ایدن مشهور نانسن بتون زمان سیاحتنده یالکز پریموس ماکنه‌سی استعمال ایتمشدر وبوبابده برده مقاله نشر ایلمشدر . مقاله‌سنده پریموس ماکنه‌سی ایچون شوله دییور ؛ « قطبده اثنای سیاحتمزده پریموس ابریقه‌سی معمولاتندن اولوب پترولی اولا بخاره قلب ایله صوکره هوا غازی کبی احراق ایدن منغاللری استعمال ایلیوردق ، بومنغاللر پترولك بالکیمیا اعطا ایلیه‌جکی حرارتك یوزده طقسانتی حاصل ایلیور ایدی‌که بوندن دها مکمل بر نتیجهٔ صناعیه استحصالی پك مشکلدر . یانمزده اون سکز لیتره پترول وار ایدی ، بونکله تمام یوز یکرمی کون یومیه ایکی دفعه طعاممزی احضار ایلدك . »

٤٠٣

مخابرات علمیه

م . ص . و ا . ل . بك افندیلره — ارسال بیوردیغکز مقالهٔ ادبیه شایان تشکردر . خصوصیله ادبیات عثمانیه‌نك ادوار حیاتی حقنده‌کی مطالعات ادیبانه‌کز پك طوغرودر . بوقیمتدار اثری نشر ایده‌مدیکمزدن طولایی تأسفلر ایدر وآثارلمیه‌کزی هرزمان بکلرز .

صاحب امتیاز ومدیری
احمد احسان

Directeur-propriétaire
AHMED IHSAN
8me année No 392
Le 15 Septembre 1898
BUREAUX:
78, Grand'rue de la Sublime Porte
CONSTANTINOPLE
ABONNEMENTS.
150 piastres ou 32 francs par an pour tous les pays de l'union postale

ثروت فنون

توجیهات وحوادث قسمی

SERVET-I-FUNOUN : SUPPLÉMENT POLITIQUE

شرائط اشترا
درسعادتده سنه‌لکی ١٣٠ التی ایلغی ٧٠ ولایاتده سنه‌لکی ١٥٠ و التی آیلغی ٨٠ غروشدر
نسخه‌سی ١٠٠ پاره‌در

نومرو : ٣٩٢ — پنجشنبه — ٣ ایلول ١٣١٤ — سکزنجی سنه ، اون التنجی جلد

سلاملق رسم عالیسی

خلیفهٔ معظم عواطف نثار ، امیرالمؤمنین افخم معالی کردار ، ظل خدای مستعان ومفخر ملوك زمان افندمز حضرتلری بکن جمعه کونی ادای فریضهٔ صلاتهٔ تجلی غایات مقصد جلیل دیانت پروریسیله سلاملق رسم عال‌العال شوکت اشتمالنك جملهٔ مؤسسات حضرت خلافتپناهیلرندن اولان (حمیدیه) جامع نورانیت لامعنده اجراسنی امر وفرمان بیورمشلردر .

ذات کروبی سمات حضرت خلافتپناهیلری برکردونهٔ مسعدت نمونه سایه‌ساز عزواقبال وهرجهته ناشر انوار التفات بیهمال اولدقلری حالده جامع فیوضات لامعمنه [illegible] اداى فریضهٔ صلات ایله [illegible] بی غایات ایلدکدن صکره و[illegible] ایله سرای عالیٔ میامن توالیٔ [illegible] معاودت بیورمشلردر .

توجیهات

پنجشنبه — ٢٧ اغستوس ١٣١٤

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده سعی وغیرتلری مشاهد اولمسی جهتیله سلانیك دیون عمومیه ناظری سعادتلو رضا بك افندی حضرتلرینه ترفیعاً رتبهٔ اولی صنف اولی وسلانیك والی معاونی سعادتلو قسطنطیدی پاشا حضرتلرینه ترفیعاً روم ایلی بکلر بکیلکی پایه‌سی وتیره‌بولی قضاسی قائممقامی عزتلو عزت افندی‌یه ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف متمایزی

طاشلیجه اشراف خاندانندن بایرویك سعادتلو محمود پاشایه تأسیسات عسکریه اعانه‌سنك جلب وجمعنده ابراز مأثر حمیت وغیرت ایلمسنه مبنی ترفیعاً رتبهٔ میرمیرانی

حسن خدمتلرینه مبنی مسکوکات شاهانه چرخخانه مأموری عزتلو اوسب افندی‌یه ترفیعاً متمایز ومحاسبه باش کاتبی رفعتلو زهدی افندی‌یه ثالثه رتبه‌لری توجیه بیورلمشدر .

نشان — وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده سعی وغیرتلری مشاهد اولمسی جهتیله سلانیك والی معاونی سعادتلو قسطنطیدی پاشا حضرتلرینه اوچنجی رتبه‌دن عثمانی وسلانیك دیون عمومیه مفتش عمومیسی ویوله افندی ایله بیغا سنجاغی نافعه سرمهندسی جمال بکه رتبهٔ مذکوره‌دن مجیدی

سرای همایون ملوکانه‌ده مستخدم بحریه صاغ قول اغالرندن فتوتلو مصطفی افندی‌یه اوچنجی رتبه‌دن عثمانی

حسن خدمتنه مبنی مسکوکات شاهانه محاسبه‌جیسی رفعتلو خیرالدین افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن عثمانی

خیرخواهان سلطنت سنیه‌دن اولمرینه مبنی آوستریا عساکر بحریه‌سی میرالایلرندن کوستاوریترفون بروش وقوستانتین قون پوته ایکنجی وبرنجی صنف یوزباشیلرندن هیزغ نوی‌که باوئر ویوهان فورتیسه اوچنجی رتبه‌لردن مجیدی

مصرده شرقیه وجوهندن عبدالرزاق زاده عبدالعال بکه اوچنجی واسکدار وقاضی کویی صو-شرکتك اسکدار جهتنك مدیری موسیو الفونس دوفوره دردنجی رتبه‌لردن عثمانی

آمریقالی رسام ادون دیبی نام ذاته خیرخواهان سلطنت سنیه‌دن اولمسنه مبنی دردنجی رتبه‌دن عثمانی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

آتنه سفیری اسبق متوفی غضبان افندینك همشیره‌سی فانی خانمه ایکنجی وکوچك همشیره‌سی تره‌ز خانمه اوچنجی رتبه‌دن شفقت نشان همایونی احسان بیورلمشدر .

جمعه — ٢٨ اغستوس ١٣١٤

شورای دولت اعضالغی صداقت واهلیت ورویتی جهتیله داخلیه نظارت جلیله‌سی مکتوبی معاونی سعادتلو رفیق بك افندی حضرتلرینه تفویض بیورلمشدر .

قدم وحسن خدمتلرینه مبنی خزینهٔ همایون باش کاتبی سعادتلو ادهم بك افندی حضرتلرینه ترفیعاً اولی صنف اولی وخفتانیٔ خزینهٔ همایون سعادتلو رضا وخزینهٔ همایون اوچنجی کاتبی احمد بك افندیلره اولی صنف ثانیسی واندرون همایون مکتبی رسم معلمی عزتلو حمدی بکه ثانیه صنف متمایزی

وظیفهٔ مأموریتنی حسن ایفا ایلمکده اولمسندن وقدم واهلیتندن ناشی تلغراف وپوسته نظارتی مجلس اداره‌سی اعضاسندن سعادتلو [illegible] بك افندی‌یه ترفیعاً رتبهٔ اولی صنف ثا[illegible]

اصطبل عامره قلمی ممیزی [illegible] بکه ترفیعاً

ثانیه صنف ثانیسی ورخت همایون سرخزینه‌داری رفعتلو حاجی علی افندی‌یه ثالثه ودبوی مأموری فتوتلو مصطفی افندی‌یه رابعه

وظیفهٔ مودوعه‌لرینی حسن ایفا ایلمکده‌اولملرینه مبنی غلطه‌امتعهٔ اجنبیه کمرکی ترانسیت ومعاش ومصارف کاتبی رفعتلو زیور افندی ایله رفیق علی رضا بکه رتبهٔ ثالثه

جزایر بحرسفید ولایتی اسبق پولتیقه مأموری بقراط ولادیوس افندی‌یه ترفیعاً متمایز وروم مکتبلرنده ترکجه معلمی رفعتلو آلکساندر خره‌فندی افندی‌یه ثالثه رتبه‌لری توجیه بیورلمشدر .

عدلیه — اطنه ولایتی استیناف محکمه‌سی جزا دائره‌سی ریاستی حلب ولایتی استیناف محکمه‌سی جزا دائره‌سی رئیسی عزتلو شاکر افندی‌یه

حلب ولایتی استیناف محکمه‌سی جزا دائره‌سی ریاستی سیواس ولایتی واستیناف محکمه‌سی جزا دائره‌سی رئیسی فضیلتلو عطااه بکه

سیواس ولایتی استیناف محکمه‌سی جزا دائره‌سی ریاستی مناستر استیناف محکمه‌سی جزا دائره‌سی رئیسی مکرمتلو وهبی افندی‌یه

مناستر ولایتی استیناف محکمه‌سی جزادائره‌سی ریاستی جزایر بحرسفید ولایتی مرکز بدایت محکمه‌سی حقوق دائره‌سی رئیسی عزتلو اسماعیل حقی افندی‌یه

جزایر بحرسفید مرکز بدایت محکمه‌سی حقوق دائره‌سی ریاستی حلب ولایتی استیناف محکمه‌سی جزا دائره‌سی رئیسی سابق عرفانی افندی‌یه توجیه بیورلمش وموی‌الیهمدن شاکر وعطا ووهبی وحق افندیلر مأموریت سابقه‌لرینه حین تعیینلرنده تحلیف ایدلدکلری کبی عرفانی افندینك دخی ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه ایفای خدمت ایده‌جکنه ومغایر عدالت حرکاتده بولنمیه‌جغنه دائر بوکره امر تحلیفی اجراقلنمشدر .

عسکریه — خاصه اردوی همایونی ارکان‌حربیه دائره‌سی ایکنجی شعبه مدیری ارکان مذکوره میرالایلرندن سعادتلو حاجی محمد جمال بکه میرلوالق رتبه‌سی توجیهیله یدنجی اردوی همایون لوازم دائره‌سی ریاستنه تعیینی

موصل املاك همایون مفتش وسرمهندسی بیکباشی عزتلو عثمان افندی‌یه قائممقاملق رتبه‌سی

کرید فرقه‌سنه مأمور ارکان حربیه بیکباشیلرندن عزتلو علی ناجی بکه قائممقاملق رتبه‌سی

ارکان حربیهٔ عمومیه برنجی شعبه‌سنه مأمور ارکان مذکوره قول اغالرندن رفعتلو حسام‌الدین افندی‌یه بیکباشیلق رتبه‌سی

نشان — اهلیت ولیاقتنه مبنی اطنه ولایت علیه‌سی معاونی سعادتلو نصری بك افندی حضرتلرینه تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن مجیدی

یدنجی اردوی همایون لوازم دائره‌سی ریاستنه تعیین بیوریلان میرلوا سعادتلو کمال پاشایه ایکنجی رتبه‌دن مجیدی

طبیب میرلوا سعادتلو پاولاکی پاشایه برنجی ومتحیزان رهابیندن ارخیماندریت ارنیوس افندی‌یه ایکنجی ونیکسار متره‌پولیدی آلکساندرو نوره‌قوب متره‌پولیدی نیوفیطوس وچتالجه پسقپوس انتموس افندیلرله اینه روزده رهابیندن ارخیماریت یاقووس ومعتبران تجاردن فلیب تئودوریدی وروم پطریقخانه‌سی فخری مأمورلرندن قسطنطو نیقولاییدی وطبیب یانی مداقولی اوچنجی رتبه‌لردن مجیدی

درسعادت ژاندارمه الایی مجلس اعضاسندن بك اوغلی متصرفلغی ژاندارمه الای بکی عزتلو حافظ صبری بکه ایکنجی رتبه‌دن عثمانی

خیرخواهان سلطنت سنیه‌دن اولملرینه مبنی یونان حکومتیله عقد اولنه‌جق معاهدات قومیسیوننه مأمور اولوب اخیراً آتنه‌ده‌کی مراقبه قومیسیونی قومیسرلکنه تعیین اولنان موسیو میشل دروتی‌یه ایکنجی رتبه‌دن عثمانی وفرانسه‌نك طورتون شهری پوسته وتلغراف مدیری موسیو قله‌مان شاذانتایه دردنجی رتبه‌دن مجیدی صوفیه بلدیه رئیسی دیمتری ابلانکس افندی‌یه ایکنجی رتبه‌دن مجیدی

مصاحبان حضرت شهریاریدن کامل بکه حسن خدمتنه مبنی اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

مکتب حربیهٔ شاهانه فطوغرافخانه‌سنه مأمور طوپجی قول اغالرندن فتوتلو نصری افندی‌یه حسن خدمتنه مبنی اوچنجی رتبه‌دن عثمانی

رخت همایون ایکنجی خزینه داری احمد اغایه دردنجی واوچنجی خزینه داری حاجی احمد اغایه بشنجی رتبه‌لردن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر.

مدالیه — حسن خدمت وغیرتنه مبنی طوپخانهٔ عامره دیوان حرب دائمیسنده میرالای عزتلو شاکر بکه کموش امتیاز مدالیه‌سی احسان بیورلمشدر.

بازار — ۳۰ اغستوس ۱۳۱٤

خزینهٔ خاصهٔ شاهانه دیوی مأموری عزتلو احمد بکه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی وابنیهٔ سنیه انباری باش کاتبی عثمان افندی ایله محاسبه قلمی خلفاسندن مصطفی بکه ثانیه صنف ثانیسی ومذکور قلم خلفاسندن فتوتلو آصف بکه ووزنه‌دار ثالث جودت وابنیهٔ سنیه انباری کتبه‌سندن امین ونامق وکمال وسلامی ومغازه مأموری اسماعیل افندیلره رابعه رتبه‌لری

فرانسزجه ثروت غزته‌سی محررلرندن عزتلو مناس افندی‌یه ثانیه ومعلومات غزته‌سی محررلرندن رفعتلو عصمت افندی‌یه ثالثه رتبه‌لری توجیه بیورلمشدر.

قونیه ولایتی داخلنده ارکلی قضاسی قائمقاملغی کلنار قضاسی قائمقامی اسماعیل حقی افندی‌یه

عربسون قضاسی قائمقاملغی رازلق قضاسی قائمقامی حسن رفعت افندی‌یه تفویض بیورلمش وموی‌الیهمادن بوراده بولنان اسماعیل حقی افندینك ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه خدمت ایده‌جکنه دائر تحلیفی بالاجرا دیکرینك اجرای تحلیفی محلنه انبا قلنمشدر.

نشان — درسم متصرفی ابراهیم بك افندی‌یه اهلیتنه مبنی اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

رومانیا دولتنك درسعادت سفارتی کاتبلرندن اولوب دولت مشارالیها خارجیه نظارتی مهمه مدیریتنه تعیین اولنان موسیو میشل پاقلیانویه ایکنجی رتبه‌دن عثمانی

معلومات وثروت غزته‌لری صاحب امتیازی عزتلو محمد طاهر بکه تبدیلاً اوچنجی والمعلومات جریده‌سی محررلرندن ذکی ومعلومات غزته‌سی محررلرندن حسین افندیلره دردنجی ومعلومات مطبعه‌سی سرماکنیستی ارتین افندی‌یه بشنجی رتبه‌لردن مجیدی

خزینهٔ خاصهٔ شاهانه محاسبه قلمی خلفاسندن حاجی حقی بکه دردنجی رتبه‌دن عثمانی واسماعیل وسزائی افندیلره رتبهٔ مذکوره‌دن مجیدی

طربزون ولایتی ژاندارمه الاینك اوچنجی جانیك طابوری سواری یوزباشیلرندن عیسی افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن عثمانی ومذکور طابورك پیاده برنجی بلوك ایکنجی طاقمی اونباشیسی مصطفی اغایه بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر.

رومانیا دولتنك درسعادت سفارتی کاتبلرندن اولوب دولت مشارالیهانك خارجیه نظارتی مهمه مدیریتنه تعیین اولنان موسیو میشل پاقلیانونك زوجه‌سی مادام پاقلیانویه ایکنجی رتبه‌دن شفقت نشان همایونی احسان بیورلمشدر.

بازارایرتسی — ۳۱ اغستوس ۱۳۱٤

اعانه سرکیسنه وقوعبولان خدمتنه بناءً بیروت معتبرانندن دعوی وکیلی عزتلو یوسف افندی‌یه ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف متمایزی

وظائف مأموریتلرینی ایفاده اقدام وغیرتلری کورلمسنه مبنی شورای دولت اوراق قلمی خلفاسندن عزتلو جمیل بکه ترفیعاً ثانیه صنف ثانیسی وخلفای موی‌الیهمدن رفعتلو نوری وملکیه دائره‌سی خلفاسندن سامی بکلره ثالثه رتبه‌لری

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده مشاهد اولان سعی واقداملرینه مبنی وان ولایتی مکتوبی قلمی ممیزی رفعتلو منیب ودیون عمومیه محاسبه‌سی کتبه‌سندن محمد راشد وجانیك سنجاغی نفوس مأموری بسیم افندیلر ایله قیرشهری مکتب اعدادیٔ ملکی مدیری محی‌الدین وقران ناحیه‌سی مدیری عرفان بکلره ثالثه ومدللو سنجاغنه ملحق ایاصو ناحیه‌سی مدیری فتوتلو مصطفی شوکت بکه رابعه رتبه‌لری توجیه بیورلمشدر.

نشان — حفظ الصحهٔ عمومیه مفتشلرندن میرالای عزتلو واحان بکه وظائف مأموریتنی حسن ایفاده مشاهد اولان سعی واقدامنه مبنی تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن مجیدی

سادات کیالیه‌دن وبلاد خمسه پایه‌لولرندن فضیلتلو محمود افندی‌یه اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

اعانه سرکیسنه وقوعبولان خدمتنه بناءً معادن سرمهندسی موسیو قولاته‌یه اوچنجی رتبه‌دن عثمانی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر.

صالی — ۱ ایلول ۱۳۱٤

حلب ولایتی داخلنده بیلان قضاسی قائمقاملغی حارم قائمقامی شوقی افندی‌یه

حارم قضاسی قائمقاملغی البستان قضاسی قائمقامی خلیل صدقی افندی‌یه

قوصوه ولایتی داخلنده پلانقه قضاسی قائمقاملغی یاقوه قضاسی قائمقامی احسان بکه

یاقوه قضاسی قائمقاملغی پلانقه قضاسی قائمقامی بهجت بکه تفویض بیورلمش وموی‌الیهمك اجرای تحلیفلری محللرینه انبا قلنمشدر.

چهارشنبه — ۲ ایلول ۱۳۱٤

قونیه ولایتی داخلنده قوچحصار قضاسی قائمقاملغی قره‌مان قضاسی قائمقامی عزتلو علی رضا بکه

قره‌مان قضاسی قائمقاملغی قوچحصار قضاسی قائمقامی رفعت افندی‌یه تفویض بیورلمش وموی‌الیهمانك اجرای تحلیفلری محلنه انبا قلنمشدر.

برندیزی موظف شهبندر وکیلی تعیینندن طولایی شهر مذکور فخری شهبندرلکندن انفصال ایتمش اولان موسیو دیونیزی عهده‌سنده فخری شهبندرلك عنوانی ابقا بیورلمشدر.

بحریه — صنایع بحریه اعمالات مابوری منسوبیننده اولوب سرای همایون ملوکانه صوباجیلغنده مستخدم بولنان طربزونلی غیرتلو احمد وسلطان سلیملی محمد وبشکطاشلی محمد چاوشلرك ترك تذکره‌ایملرینه وقدملرینه مبنی عهده‌لرینه ملازم ثانیلك رتبه‌سی توجیه بیورلمشدر.

نشان — جزایر بحرسفید ولایتی پولیس مأمورلرندن حمدی افندی‌یه حسن خدمتنه مبنی بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانی احسان بیورلمشدر.

مدالیه — ابنیهٔ سنیه انبارنده مستخدم نسقانجی حاجی موسی وحاجی احمد ایله محمد رضا وحاجی کلیجانه صنایع مدالیه‌سی احسان بیورلمشدر.

تبلیغات رسمیه

کچن جمعه کونی سلاملق رسم عالیسندن صکره شایان بیوریلان مساعدهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی وزرینه اوستریا سفیرکبیری اصالتلو بارون قالیچه وایتالیا سفیرکبیری اصالتلو موسیو پانسا حضراتی صورت غیررسمیه‌ده حضور شوکتموفور حضرت تاجداریده شرف مثوله نائل اولمشلردر.

⁂

جمعه اقشامی فلمنك سفیری اصالتلو موسیو وان درستال دوپیرسیل واسپانیا سفیری اصالتلو مارکی دوقامیو ساغرادو جنابلری یلدز سرای شوکت احتواسنده طعام ایتدکدن صکره شایان بیوریلان مساعدهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی اوزرینه صورت خصیه‌ده حضور شوکتموفور حضرت تاجداریده شرف مثوله نائل اولمشلردر.

⁂

تربیهٔ اسلامیه‌نك اس‌الاساسنی تشکیل ایدن علوم دینیه‌ده بهره‌مند کمال اولمق هرمؤمن ایچون وجائبدن بولندیغی ازادهٔ اتیان اولوب بناءً علیه مکاتب

ملکیه‌دن نشأت ایدن طلبه‌نك او جهتجه اولان تحصیللرینه مکتب اداره‌لرنجه اعتنا اولنمق لازمه‌دن بولندیغندن ودولت علیهٔ اسلامیه‌نك بقای نام وشان عظمتیله الی ماشاءالله تعالی پایدار اولمسی اقصای آمال خیر اشتمال شاهانه‌لری اولان ولی نعمت بیمنتمز ذات خلافتسمات افندمز حضرتلری اهل اسلامدن بولنان مأمورین حکومتك دیندار اولمامسی یوزندن تولد ایده‌جك محاذیر کوناکونك درجهٔ اهمیتنی بحق تقدیر بیورمقده اولدقلرندن مکاتب ملکیه‌ده علوم دینیه‌نك بروفق دلخواه عالی تدریسنی کافل اوله‌جق اسباب وتدابیرك کافه‌سنه توسلده تکاسل ایدلیه‌رك مقصد معالی مرصد همایونك پذیرای حسن حصول اولمسنه پك زیاده اعتنا وغیرت ایدلمسی ارادهٔ کرامت افادهٔ جناب ملکداری مقتضای منیفندن بولندیغی بو دفعه مابین همایون جناب ملوکانه باش کتابت جلیله‌سندن باتذکرهٔ خصوصیه اشعار قلنمسی اوزرینه عین کرامت واصابت وبالعموم عالم اسلامیت ایچون بر لطف جلیل جهانقیمت اولان اشبو فرمان معالیعنوان همایون حضرت پادشاهینك انفاذ حکم عالیسنه درحال مسارعت ومکاتب ابتدائیه‌نك ایکنجی سنه‌سندن مکاتب عالیه‌نك صوك صنفلرینه قدر اولان تدریسات دینیه لزومی درجه‌سنده تزیید وتکثیر ایدیله‌رك طلبه‌نك بوصورتله دخی استفاده واستفاضه‌لرینی تأمین ایده‌جك وسائل وتدابیر جدیده‌نك استکمالنه مثابرت اولنمش وبو ایسه مجرد موفقیات وارشادات محاسن غایات سنیهٔ جناب ظل‌اللهی اثار مبجله‌سندن اولدیغی وارستهٔ قید وتذکار بولنمسنه مبنی بو وسیله ایله دخی ادعیهٔ مفروضهٔ حضرت ولی نعمت بیمنت اعظمی رفع بارکاه الوهیت ایدیله‌رك السنهٔ شکران عبودیت تزیین وتنویر ایدلمش اولمغله کیفیتك کمال تشکرله اعلاننه ابتدار قلندی.

⁂

سایهٔ معارفسرمایهٔ حضرت پادشاهیده چنکل کوینده حوض باشنده خزینه خاصهٔ شاهانه نظارت علیه‌سنجه اکمال نواقصی مقتضای ارادهٔ سنیهٔ جناب خلافتپناهیدن اولان مکتب ابتدائینك امر انشاآتی رسیدهٔ حد ختام اوله‌رق جلوس میامن مأنوس حضرت تاجداری‌یه متصادف روز مسعود فیروزده خزینهٔ مشارالیها سرمهندسی میرالای عزتلو عارف ومکاتب ابتدائیه اداره‌سی باش کاتبی بدرالدین بکلر حاضر اولدقلری حالده شرفصدور بیوریلان ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی موجبنجه منقبهٔ جلیلهٔ جناب رسالتپناهی قرائتنی متعاقب رسم کشادی اجرا وبو وسیله ایله‌ده دعای مفروض الادای حضرت ظل‌اللهینك ایفا قلنمش اولدیغی معارف نظارت جلیله‌سندن اشعار اولنمشدر.

⁂

اولجه دخی اعلان ایدلدیکی وجهله قوای یونانیه طرفندن اثنای محاربه‌ده ایراث اولنان خساراتدن طولایی افراد اهالی‌یه توزیع ایدیله‌جك یوز بیك لیرا تضمینات شخصیه‌دن حصه‌دار اولمق اوزره مستدعیاتده بولنه‌جقلرك قبول استدعالری ایچون ایلك اعلان تاریخی اولان ۱۰ اغستوس سنه ۳۱٤ دن اعتباراً التی ای مدت تعیین ایدلمش اولدیغندن بومدت ظرفنده استدعاده بولنه‌جق هرشخصك استدعاسیله برابر ادعا ایلدیکی ضرروخسارك جنس ونوع ومقدار ومفرداتنی مبین پوللی حساب پوصله‌سنی وبوبابده‌یدنده بولنان مضبطه وشهادتنامه وقیود رسمیه وسائره کبی اوراق مثبته ویاصورت مصدقه‌لرینی درسعادتده بالذات ویاباسند مصدق وکیللری واسطه‌سیله وولایاتده حکومت محلیه معرفتیله قومیسیون مخصوصنه تقدیم وارسال ایتملری وشمدی‌یه قدر استدعا تقدیم ایدوبده بویولده حساب پوصله‌سی واوراق مثبته ابرازایتمامش اولنلرك دخی مدت مذکوره ظرفنده اوراق مذکوره‌نك تدارك ابرازیله بروجه مشروح اکمال معامله‌ایلملری لازمکله‌جکی واقدمجه استدعا ویروبده تفصیلات وشرائط سابقه دائره‌سنده تعقیب واکمال معامله ایتمیانلرك استدعالری مدت مذکوره مرورنده کائن لم یکن حکمنده طوتیله‌جغی قومیسیون مخصوصنك اشعاری اوزرینه اعلان اولنور.

جملهٔ سیاسیه

ترك سلاح — خیال وحقیقت — صدا وعکس صدا — الزاس لورن مسئله‌سی — سودان سفری — اون اوچ سنه صکره — سردار ومتمهدی — آفریقانك کوبکنه طوغرو — خطهٔ مصریه‌نك حدودی — المانیا وانکلتره اتفاقی — فرانسه‌ده تلاش — انکلتره وآمریقا اتفاقی — اقصای شرقده ائتلاف — اسپانیاده اختلاف — ایمپراطوریچه «الیزابت»

بو هفته عالم سیاسیات او قدر کورلدیلی ایدی‌که همان هرقفادن برسس چیقمق صورتیله حصوله کلن بوشمات آره‌سنده باطلی صحیحدن، خیالی حقیقتدن فرق ایتمك، مطالعات وملاحظات جدیده ایله مجادلات ومناقشات بیهوده‌یی بری برندن آییرمق پك کوچ اولدی.

چار حضرتلری طرفندن برحس انسانیتکارانه ایله عموم مدنی ملتلری کوندن کونه تحملفرسا بربوك التنده‌ازمکده اولان تسلیحات وتدارکات حربیه مصارفندن بر درجه قورتارمق، محاربه حاضرلغی حرص وسوداسنی برآز تسکین ایتمك ایچون بتون حکومتلرك استشاره‌یه دعوت ایدلمسی اوزرینه عالم مدنیتده بر «ترك سلاح» کورلدیسیدر قوپدی.

مطبوعات جهان روسیه خارجیه نظارتنك پترسبورغده بولنان بتون سفرایه تبلیغ ایتدیکی نوطه‌سی هرغزته‌نك ستوننه کچدی. هر غزته بو نوطه‌نك معناسنی بر درلو شرح وایضاح ایتدی ... بر هفته متمادیاً قولاقلر بونکله طولدی. کیمی حرب وجدالك انسانلر آره‌سندن دفعه تشبث صورتنده تلقی ایدرك بونك غیر ممکن اولدیغی نتیجه‌سنی چیقارمق ایچون طبایع بشریه حقنده محاکمات فلسفیه‌یه کیرشدی. کیمی بو تکلیفك برخیالدن عبارت اولدیغنی سویلدی ... کیمی اوروپانك حال حاضری اعتباریله احتمال داخلنده اولمیان «ترك سلاح»ك بشریت نقطهٔ نظرندن دائما ممکن اولدیغی مطالعه‌سنی ترویج ایتدی ... کیمی روسیه حکومتنك بوتکلیفنی جدی تلقی ایتمیه‌رك سبیریا شمندوفرلرینك اتمامنه، پارس مشهر عمومیسنك کشادینه قدر وقت قازانلمق ایچون بر تدبیر مقامنده کوردی ... والحاصل هرقفادن بر سس چیقدی ...

اوروپاده «ترك سلاح» ایچون بش اون سنه‌دنبری چالشمقده اولان هیئتلر بولندیغی کبی انسانلر آره‌سنده بر مقارنت وائتلاف حصوله کتیرمك ایچون غزته‌لرده نشر ایدلمکده‌در. حتی مادام (برتا زوتنر) ك ریاست تحریریه‌سی التنده نشر اولنوب صلح ومسالمت فکرینك مروجی اولان بر غزته‌نك اسمی‌ده «ترك سلاح» در. خصوصی هیئتلرله افراد طرفندن ترویج اولنمق استنلن بوفکر انسانیتکارانه‌یی چار حضرتلرینك بتون مدنی حکومتلره قارشو درمیان ایتمسی بیوك بر تأثیر حاصل ایتمشدر. وقتیله اوچنجی ناپولیون طرفندن‌ده بویولده بر تکلیف واقع اولمش ایسه‌ده انکلتره طرفندن جف‌القلم جواب رد ویرلمش ایدی. بوکون مدنیت اودوره نظراً اوتوز سنه دها ایلرووده‌در وبو اوتوز سنه‌نك مناسبات بین‌الملل وترقیات فکریه جهتیله اوروپاده برعصرلق تأثیری واردر ...

چار حضرتلرینك تکلیفی پك واسع بر معنایه آلندیغی ایچون بوخصوصده روس مطبوعاتی ایضاحات اعطاسنه‌ده مجبور اولمشلردر. بوندن بویله مصارف حربیه‌نك تقلیلی چاره‌سنه باقلمق وملتلرك ترقیات تجاریه وصناعیه‌سنه مانعه تشکیل ایدن بو مصارفی تحدید ایتمك تکلیف واقعك اساسنی تشکیل ایلدیکنی سویلمشلردر. هرنه حال ایسه بو تکلیف پك چوق مطالعاته زمین تشکیل ایتمش و صرف سیاسی نقطهٔ نظردن — ظنمزه کوره — بو مطالعات حائز اهمیت اوله‌مامشدر. حکومتلرك روسیه خارجیه نظارتی طرفندن تبلیغ اولنان نوطه‌یی نه‌صورتله تلقی ایتدکلرینه باقمق، بوکا کوره اهمیت مسئله‌یه برحکم ویرمك دها موافقدر: اوته‌دنبری بین‌الملل مسائلده التزام ایلدیکی تأنی پولتیقه‌سنی المانیا بوتکلیفه قارشوده اتخاذ ایلمشدر. الحق وستفالیاده ایمپراطور ویلهلم

حضرتلری طرفندن ایراد اولنان نطقده صلح مسالمتك قطعیاً تأمینی قوۂ عسکریه‌نك مكملیتنه وابسته اولدیغی یولنده بر فكر درمیان ایدلمسی ترك سلاح تكلیفنه قارشو بر جواب مقامنده تلقی اولنوب فرانسه مطبوعاتنك دور ودراز ملاحظات درمیان ایتمسنه میدان آچمشدر .

ایتالیا حكومتی تقدیر كارانه بر صورتده دعوت واقعه‌یه اجابت كوستردیكی كبی اسوج ونوروج ، بلچیقا دانیمارقه كبی بیطرف حكومتلرده كمال تهالكله حسن قبول كوسترمكده مسامحه كوسترمه‌مشلردر . انكلتره حكومتی — بویله بر فكر انسانیته معارض كورونمه‌مك ایچون — نوطه‌یه رسمی جوابنی ویرمه‌دن اول روسیه حكومتنه قبول وموافقتی بیلدیرمشدر ... بوكون اوروپا دولتلرینك خط حركتی هیچ برینك چار حضرتلرینك دعوتنه قارشو نازلی طاورانمیه‌جغنی ، او مقامك خاطرینه رعایت ایده‌جكنی كوسترمكده‌در . بناء علیه بو سنه نهایتنده ؛ یاخود كله‌جك سنه ابتداسنده پترسبورغده بر صلح ومسالمت قونفرانسنك انعقادی محقق دیمكدر . بوندن نه نتیجه چیقه‌جق ؟... بو مسئله ینه بشقه ...

ملتلر ، حكومتلر آره‌سنده موجب اختلاف اولان بعض مسائلك حل وتسویه‌سنه چاره بولنورسه قونفرانسك پك نافع ثمره‌لر حاصل ایده‌جكنی ادعا ایدنلر وار . فقط بو چاره بولنه‌جقمی ؟..

***

روسیه غزته‌لرندن (نوووستی) الزاس لورن مسئله‌سنی قورجالامقله فرانسه والمانیا مطبوعاتی آره‌سنده یكرمی یدی سنه‌دنبری بیتمیان بر بحثی ینه نازه‌لدی . مناقشات قلمیه‌یه سببیت ویردی . (نوووستی) ترك سلاح تكلیفنك فرانسزلر طرفندن حسن قبوله مظهر اوله‌مامسی (الزاس لورن) آجیسنك یوركلرندن چیقمامسی سببیله اولدیغی دوشونه‌رك فرانسزلری متسلی ایتمك استمش ، (الزاس لورن) ده بر بیطرف اداره تأسیسی فكرینی اورته‌یه آتمشدر . بو فكرده پك اسكیدر . طرفین ایچون هیچ بر زمان قبول ارزوسی كوسترلمه‌مشدر . المانیا قلیجی حقی اولان ، سنه‌لرجه اداره‌سنده بولنان بو ایكی ایالتی نیچون ترك ایتسون ؟... فرانسه اونلر كندینه كچمدكدن صكره ها آلمانیا یدنده بولنسون ، ها بیطرف بر اداره‌ده اولسون ، نصل حیثتی اكمال ایدلمش فرض ایتسون ؟...

(نوووستی)نك مقاله‌سی فرانسه و آلمان غزته‌لرینك شدتلی مؤاخذاته میدان ویرمش اولوب تداركات حربیه‌یه حد تعیین ایتمك مسئله‌سنی غزته ستونلرنده الزاس لورن مسئله‌سی شكلنه قویمشدر ... فقط بو ایكی مسئله‌نك بری برینه فوق العاده مناسبت وارتباطی‌ده غیر قابل انكاردر .

***

عساكر مصریه‌نك سودان سفرنده بر بیوك مظفریت احراز ایتمسی بتون عالم مدنیتده بر تأثیر حصوله كتیرمشدر . سردار كیشنر پاشانك قوماندا‌سنده اوله‌رق اجرا اولنان حركات عسكریه نهایت سودان یرلیلرینك اجتماعكاهی ، متمهدینك مركز اداره‌سی اولان (امدرمان) قصبه‌سنك ضبط واشغالی كبی بر نتیجه‌یه منجر اولوب مطلوب حاصل اولمشدر . (امدرمان)ك قلعه‌سنده عثمانلی سنجاغی تموج ایتمشدر . معلوم اولدیغی اوزره خطۂ مصریه‌نك حدود جنوبیه‌سی سودانی‌ده شاملدر . امدرمان وخرطوم بلده‌لری بو حدودك نقطۂ منتهاسنده دكل ، بلكه سودان قطعه‌سنك وسطنده‌در . دارفور وكردفان كبی حوالئ جنوبیه دخی ینه سودانك متمماتندن وبناءً علیه خطۂ مصریه‌نك مشتملاتندندر . سودانده متمكن اقوام ادارۂ منتظمه‌دن محروم قالمش ، مركزله بونلرك روابطنه‌ده صوك سنه‌لرده كسل كلمش ایدی . بزجه سودان سفرینك نتیجه‌سی بو روابطك تأییدیدر .

اون اوچ سنه اول وقوعه كلن سودان سفرینك خرطومده غوردون پاشانك موت فجیعی كبی بر نتیجه ایله بیتدیكی خاطرلرده‌در . غوردون وقوعات پرور ، كاه حدید ، كاه حلیم ، موازنه‌سز بر آدم ایدی . سردار كیشنر پاشا ایسه سودان سفرینك هر درلو مزاحم ومشكلاتنی حساب ایدرك حربده هیچ بر نقطه‌یی بحث وطالعه ترك ایتمه‌مك ، حساب ریاضی اوزره حركت ایلمك جهتنی التزام ایتمش . تشبثی‌ده نتیجه پذیر ایلمشدر . بر طرفدن سودانه طوغرو مصر شمندوفرلری تمدید اولنه‌رق نقلیات تسهیل ومركز ایله رابطه تأیید ایدلمش ، عسكر سفره الشدیرلمش ، ایكی اوچ سنه اول سفره باشلانوب « كیج اولسون كوچ اولمسون » دستورندن آیرلمامشدر . (امدرمان) ده خیلی شدتلی بر محاربه وقوعه كلوب قرق بیكی متجاوز

بولنان یرلیلرك اسلحۂ جدیده ایله فن حربك قواعد متینه‌سنه قارشو فوق العاده اولان جسارت ومتانتی كاركیر تأثیر اوله‌مامشدر .

(ام درمان)ك عساكر مصریه طرفندن اشغالی اوروپا حكومتلرنجه نظر اهمیتله كوریلیور . چونكه مدنیتك نیلك مجرای علیاسنه طوغرو توسعی ، حوضۂ نیلك كاملاً تجارت عالمنه كشادینی انتاج ایلیه‌جك اولان بو سفردن تجارت نقطۂ نظرندن استفاده مأمول بولنمقده‌در . بو كون منافع تجاریه ایسه مرشیدن اقدمدر . یرلیلرك سودانده آرتق طوتار یری قالمدیغی ایچون سودانده تجارتك توسعنه ، بوراده یكی یكی مخرجلر تداركنه مانعه قالمامش دیمكدر .

***

بو هفته ایچنده المانیا ایله انكلتره آره‌سنده تجاوزی وتدافعی بر اتفاق منعقد اولدیغی روایتی « ترك سلاح » تكلیفنك انعكاساتنی ایشندیره‌میه‌جك قدر بر ولوله ایله اطرافه یایلمشدر . فرانسه مطبوعاتی هر سطرنده بر اثر تلاش نمایان اولان مقاله‌لرله بو اتفاقی قید ایتدكلری صره‌ده بوكا بر درلو احتمال ویرمه‌مك استمشلر وحتی بعضلری بونك قطعیاً اصل واساسی اولدیغنی وخیالات نوعندن بولندیغنی ادعایه قدر واره‌مشلردر ... بو اتفاق انكلتره پولتیقه‌سنی انقراضدن تخلیص ، انكلیزلری مسلك مردمكیریدن انسیته چویرمك صورتنده تلقی اولنمقله برابر — صحیح اولمسی اعتباریله — یالكز اوروپا سیاسیات عالمنده دكل ، بتون سیاسیات جهانده فوق العاده بر حكم وتأثیر كوستره‌جكی‌ده انكار ایدلمه‌مش ایدی .

انكلیز غزته‌لری بویله تجاوزی وتدافعی بر اتفاقك المانیا ایله انكلتره آره‌سنده منعقد اولدیغی روایتنی تأیید وتصدیق ایچون اصرار كوسترمه‌مكله برابر هر حالده حكومتین بیننده بر صورت تسویه منعقد اولدیغنی‌ده — فرانسه مطبوعاتنك تلاشنه رغماً — اعلان ایتمكده اصرار كوسترمشلردر .

لوندره‌ده بولنان المانیا سفیری (هاچفلد)ك صیق صیق انكلتره خارجیه نظارتنه كیدرك خارجیه ناظر وكیلی ومالیه ناظری (بالفور) ایله ملاقات ایتمسی هر حالده بعض خصوصاتده ایكی حكومت آره‌سنده ائتلاف حاصل اولوب برده مقاوله امضا ایدلمش اولدیغنه اثبات مقامنده

ارائه اولنمشدر .

روایات وشایعاتدن قطع نظر بو كون انكلتره ایله المانیا آره‌سنده بر مقاوله‌نك امضا ایدلمش اولدیغی هیچ بر مقام رسمیدن تكذیب ایدلمه‌مكله واقف احوال عد اولنان غزته‌لردن هیچ بری طرفندن انكار اولنمامقله مثبت ومحققدر . فقط شمولی نه درجه‌ده ؟ هانكی مسئله یاخود مسائل حقنده ؟ مواد وشرائطی نه‌دن عبارت ؟ بورالری‌ده قطعیاً معلوم دكلدر . تخمینات وفرضیات ایسه پك چوقدر : جنوبی آفریقاده (دلاغوا) لیماننك پورتكیز حكومتی طرفندن انكلتره‌یه تركنه المانیانك سس چیقارمامسنه دائرمی ... خیر ، طوغریدن طوغری‌یه آفریقا مسئله‌سی حقنده‌می ... بوده دكل ، اقصای شرق اختلافی بو مقاوله ایله المانیا وانكلتره آره‌سنده حل اولنمش وحكومتینك بری برینه معاونت متقابله‌سی تأمین اولنمشدر ... بوده طوغرو دكل .... ایشته فرضیات هپ بو وادیده‌در . المان غزته‌لری فرانسز غزته‌لرینك تلاشنه قارشو غایت معنیدار بر تبسم كوسترمك قبیلندن بر لسان قوللانمشلر ، المانیانك موجودیت سیاسیه‌سنی كوسترمك ایچون انكلتره اتفاقنه استناده احتیاجی اولمدیغنی سویلیه‌رك وقارملی‌یی محافظه ایتمشلر ، انكلتره ایله المانیا آره‌سنده خصومتی وبرودتی استلزام ایده‌جك بر مسئله بولنمیوب رابطۂ دوستانه جاكیر اولدیغی جهتله بو رابطه‌نك تقویه‌سی ، حكومتین آره‌سنده بعض مسائلك حب وموالات ایله تسویه‌سنده‌ده هیچ كیمسه‌نك بر شی سویلمكه حقی اوله‌میه‌جغنی درمیانله شایع اولان روایتی تكذیب جهتنه‌ده كیتمه‌مشلردر ... روسیه‌نك (ترك سلاح) تكلیفی بو اتفاقه اولجه كسب وقوف ایتمسندن ایلرو كلمشدر ... كبی فرضیاته كیریشنلرك ایسه پك اوزاقلرده طولاشدقلرینی فرض ایده‌بیلیرز .

***

المانیا ایله انكلتره آره‌سنده‌كی اتفاق حقنده‌كی ملاحظاته نهایت ویرلمه‌دن اول اورته‌یه برده انكلتره وآمریقا اتفاقی چیقارلمشدر ... بر مدتدنبری بو اتفاقك وقوع بولدیغی ، یاخود وقوعنك قوۂ قریبه‌یه كلدیكی حقنده دوران ایدن شایعه‌لر بر یقینلرده حكمدن دوشمش ایدی .

انكلتره مستملكات ناظری اولوب آره صره ایراد ایتدكلری نطقلرك شدتیله مشتهر اولان مستر (چمبرلین) اخیراً آمریقایه كیتمشدی . بو ذات آمریقایه كیدر كیتمز نازلنمیه‌رق اغزینی آچدی . آمریقا و انكلتره اتفاقنك هر ایكی طرف ایچون فوق العاده منافعی التزام ایلیه‌جكنی ، بر عنصردن اولان ، بر لساننی ایله متكلم بولنان انكلیزلرله آمریقالیلر آره‌سنده عقدی ارزو ایدیلن اتفاقك عالم انسانیتك استراحت وسعادتی تأمینه مدار اوله‌جغنی مستر (چمبرلین) تكرار ایتمشدر . فقط بو سوزلرله اتفاق عقد ایدلمش اولدیغی حقنده‌كی روایتلری‌ده تكذیب ایدی ویرمشدر . مستر (چمبرلین) یالكز بو اتفاقدن‌ده بحث ایتمیوب انكلتره والمانیا اتفاقنه ، ترك سلاح تكلیفنه دائر مطالعه‌سنی تا آمریقادن بورایه قدر اسماع ایلمشدر . مذكور اتفاق ایچون « قابل ! » مذكور تكلیف ایچون ، « خیال ! » دیمش .

***

مطبوعات بو مسائل سیاسیه‌نك قید ومحاكمه‌سیله مشغول ایكن ، اقصای شرقده انكلتره ایله روسیه آره‌سنده ائتلاف ، اسپانیاده فرق سیاسیه آره‌سنده شدتلی اختلاف ظهورینی خبر ویرمكده ایكن اوستریا خاندان حكمداریسنه كلن ضربات متعددۂ بدبختانه‌یه ضمیمةً اصابت ایدن بر ضربۂ فجیعه اوزرینه بو محاكمات ومطالعاته فاصله ویرلمش ، اوستریا امپراطوریچه‌سی « الیزابت »ك ، زوج محترمی حشمتلو فرانسوا ژوزفك لساننده صادر اولدیغی اوزره دنیاده دائما خیر وحسناته میل ایتمش ، ایولكدن بشقه بر شیء ایشله‌مه‌مش ، فضائل انسانیه ایله كمالات علمیه وادبیه‌یه مجمع اولمش اولان او نازك ، نحیف وجودك هدر اولوب كیتدیكنی كمال تأثرله قید ایتمش ، یالكز اوستریا خاندانی بتون اوستریا ومجارستان اقوامنی دكل بتون اقوام مدنیه‌یی ماتمزده ومأیوس ایدن بو قره خبری بتون غزته‌لر قره چیزكیلرله چورلمش صحیفه‌لر ، ستونلر ایچنه یازمشدر .

عثمانه غالب

صاتیلق عقار

بك‌اوغلنده اون یدی اوطه وبش آپارتمانی حاوی صرف ملك بیوك بر خانه ایله ایكی مغازه صاتیلقدر . سنوی ایرادی یدی یوز لیرادر . طالب اولانلرك غزته‌مز اداره خانه‌سنه مراجعت ایلملری . ٣٩٤

داخلیه

— طرف مستجمع المجد والشرف حضرت پادشاهیدن بر تلغرافنامۂ همایون كشیده‌سیله امپراطوریچه (الیزابت)ك وفاتندن طولایی امپراطور (فرانسوا ژوزف) حضرتلرینه بیان تعزیت بیورلمشدر .

— استانبولك الكتریق ایله تنویری وقوۂ الكتریقیه استحصالی ایچون شیریتیان افندی طرفندن دخی بو كره مراجعت وقوع بولمشدر . اولجه‌ده موسیو چاندرك بویله بر طلبده بولندیغنی یازمش ایدك . شهرمزده اوروپانك سائر پایتختلرنده چوقدن بری تطبیقنه باشلانمش اولان قوۂ الكتریقیه فابریقه‌لرینه نائلیتی جداً آرزو اولنور . بو سایه‌ده صنایع محلیه‌نك پك زیاده استفاده ایده‌جكنه شبهه یوقدر .

— بانق عثمانینك مدللی جزیره‌سنده تأسیس ایلدیكی شعبه‌نك رسم كشادی جلوس میامن مأنوس حضرت پادشاهینك روز فیروزینه مصادف یوم مسعودده اجرا قلنمشدر .

— پارسده ١٩٠٠ سنه‌سنده كشاد اولنه‌جق سرگیدن حكومت سنیه‌یه تخصیص اولنه‌جق محل تعیین ایتمشدر . محل مذكور (سن) نهری داخلنده امریقا وایتالیا شعبه‌لرینك آره‌سنده بش یوز متره تربیعنده‌در . مذكور شعبه‌نك انشاآتنی درعهده ایتمك اوزره پارس سفارت سنیه‌سنه ارباب صنایع طرفندن مراجعت ایدلمشدر .

— ارغنی سنجاغی متصرف جدیدی سعادتلو خیری ودرسم سنجاغی متصرف جدیدی سعادتلو ابراهیم مخلص بك افندیلر حضراتی محل مأموریتلرینه عزیمت ایتمشلردر .

سودان سفری

نیل ابیض ایله نیل ازرقك برلشدیكی نقطه قربنده ونیل مبارك كنارنده كچن جمعه ایرتسی كونی كیشنر پاشانك قوماندا‌سنده بولنان عساكر مصریه یرلیلر اوزرینه احراز غلبه ایدرك بر بیوك موفقیت قازانمش و یرلیلرك مركز اتخاذ ایتدكلری (امدرمان) قصبه‌سی ضبط واشغال اولنمشدر . محاربه‌نك وقوعنه ونتیجه‌سنه دائر آلنان تلغرافنامه‌لره باقیلیرسه پك پارلاق اولمش ویالكز امدرمانك یدضبط واشغاله آلنمسیله نتیجه پذیر اولمیوب بلكه بو حوالی تماماً عساكر مصریه‌نك حكم ونفوذی آلتنه كیرمشدر .

بو سنه كانون ثانیسنك اون بشنجی كونی غوردون

باشانك سودانده قتل وتلف ایدلدیکنك تام اون اوچنجی سنهٔ دوریه‌سی ایدی . خرطومده یرلیلر غوردون هیئت سفریه‌سنی پریشان ایده‌رك اون اوچ سنه حس انتقامی یورکدن چیقه‌میان برحادثه‌یه سببیت ویرمشلر ایدی . اووقتدنبری سودان یرلیلری خطهٔ مصریه‌نك جنوبنده وحبشستانك شمالنده برعنصر قوی اولمق اوزره پایدار اولمش وهر ایکی جهتده موجودیتنی احساس ایتمش اولدیغی جای انکار دکلدر .

برقاچ سنه‌دنبری عساکر مصریه‌نك سودان سفری مصمم بولنمقده وخطهٔ مصریه‌نك بورالره قدر توسیعی مقرر اولوب بوندن اوچ سنه اول وقوعه کلن حادثه‌نك تعمیر وتصحیحی‌ده تأمل ایدلمکده ایدی .

(١٨٩٧) سنهٔ میلادیه‌سنك صوك بهارنده سودانه طوغری سوقیات عسکریه باشلامش اولوب بوسنه ایلك بهارده دخی بوهیئت سفریه‌نك عموم قوماندانی تعیین اولنان کیشنر پاشا بربر موقعنه وبورادن دخی (عطبره)یه قدر ایلرولمشدر .

یرلیلر بوسنه افرنجی نیسانك سکزنجی کونی هیئت سفریه‌یه قارشو برحرکت تعرضیه اجراسنه قالقشمشلر ایسه‌ده مغلوباً رجعت ایتمشلر ایدی .

هیئت سفریه ایسه نیل صولرینك مجرای علیایه طوغرو واپورلرك ایلرولمسنه مساعد اولماسی حسبیله ایلرویه حرکتی تأخیره مجبور اولمش ایدی . بش آی مدت بوصورتده کچدی ، فقط بومدت ظرفنده هیئت سفریه اصلابوش اوطورمیوب هر درلو نواقصنی اکمال ایچون چالشمشدر . عساکر مصریه موسم صیفی کچیرمش ایسه‌ده بومدتی عادتا صیفیه‌ده اوطورر کبی امرار ایتمیه‌رك برطرفدن قوهٔ عسکریه ومهمات تزیید اولنمش ، دیکر جهتدن سودانه طوغری شمندوفر خطی تمدید اولنوب بوده سوقیات عسکریه‌یی غایت تسهیل ایتمشدر .

تموز افرنجینك یکرمی بشنده نیل نهرینك مجرای علیاسنه طوغرو زرهلی طوپ چکرلر ایلرولمشلردر.

اغستوس افرنجینك اون اوچنده هیئت سفریه اوچ قول اوزره ایلرویه حرکت ایتمکه باشلامشدر .

مرکز فرقه‌سی هونتر پاشانك قوماندا‌سنده اولوب هنوز قرق برياشنده بولنان بوذات سودانیلرله مصریلر آره‌سنده شهرت کسب ایتمش ایدی . احوال موقعیه‌یه وقوف تامی، جسارت خارق العاده‌سیله مشهور ایدی.

اغستوسك یکرمی اوچنده کیشنر پاشا هیئت سفریه‌یه داخل اولان بتون طابورلره بربیوك رسم کچید اجرا ایتدیرمشدر . بوهیئت اون بش بیك پیاده وبیك بش یوز سواری ایله اوتوز سکز طوپ واون ایکی ماقسیم طوپی ایله یدی یوز هجینلی سواریدن عبارت ایدی.

یرلیلرك بولندیغی موقعه مسافه‌لری یوز اون بش کیلو مترو اولوب اون کون ایچنده برمصادمه ایله امدرمانك ضبطی اوزمان تخمین ایدلمش ایدی .

تخمین طوغرو چیقمش ، امدرمان عساکر مصریه طرفندن اشغال اولنمش ، یرلیلرك قوتی طاغیدلمشدر .

سودان سفری اوروپاده برمدتدنبری کمال دقتله تعقیب ایدلمکده اولدیغی کبی امدرمانك ضبطی حوادثی‌ده پارسده خیلی اهمیتله تلقی اولنمشدر .

سودانك جنوب جهتلرنده برقاچ اوروپا هیئت سفریه‌سنك دولاشدیغی وبورالرده کشفیات اجراسنه چالشدیغی کورلمکده‌در . حتی بوهیئتلرك دور وسیاحتلرینه بیله اهمیت ویرلمکده بولنمشدر .

فرانسه‌نك مستملکات پولتیقه‌سی نظر اعتباره النیرسه ودیکر طرفدن روسیه‌نك حبشستان ایله مناسبات ودادیه‌سنی تقویه‌یه چالشدیغی حساب اولنورسه سودان سفرینك هرایکی حکومتجه‌ده نظر دقتدن دور طوتلیه‌جغی قولایجه تسلیم اولنور . بوندن بشقه حبشستان حکومتی ایتالیانلرله اولان محاربه‌سندن صکره موجودیت سیاسیه‌سنی اثبات ایتمش واوروپا دولتلریله مناسباتنی تزیید ایتمشدر . حبش حکومتی‌ده شبهه‌سز سودان سفرینی دائما احتیاط اوزره تعقیب ایتمکده‌در .

— سودانه بوندن خیلی سنه اول هیکس وبیکر پاشالرك معیتنده ایکی فرقهٔ سفریه کوندرلمش وفقط بونلر کاملاً محو اولمش ایدی . بونلردن صکره یکی بر غیرت صرف ایدیله‌رك غوردون پاشانك معیتنده بر یکی فرقه کوندرلمش ایدی . غوردون پاشا بالخاصه خرطوم موقعنی سودانیلرك تعرضندن مصون بولندرمغه مأمور ایدلمش ایدی . فقط غوردون پاشا عسکرله برلکده خرطومه مواصلت ایلدیکی وقت احوال پك فنا ایدی .

مومی الیه برسنه قدر زمانی خرطومده همان هر کون محاربه ایله کچشدیردکدن صکره نهایت سودانیلرك مهاجمات متوالیه‌سنه تاب آور اوله‌میه‌رق هلاك اولمش وموقع سودانیلرك النه کچمش ایدی . غوردون پاشایه معاونت ایتمك اوزره کوندریلن دیکر بر فرقه خرطومك یالکز اوکنه قدر کیده‌بیلمش ودرحال رجعته مجبور اولمش ایدی . او وقتدنبری خرطومك تکرار الده ایدلمسی ایچون چوق غیرت صرف ایدلدیسه‌ده بر درلو موفقیت حاصل اوله‌میوردی . نهایت اوچ سنه اول کیشنر پاشانك قوماندا‌سی التنده اوله‌رق قوتلی بر عسکر کوندرلمکه قرار ویرلدی . کیشنر پاشا اصول آتی‌یی اتخاذ ایلدی : عسکر ایله ایلریلدکجه ارقه‌سندن شمندوفر خطی کندیسنی تعقیب ایلیوردی . بوصورتله هر درلو وسائط اختلاطیه‌یی تأمین ایلدی . دیکر طرفدن عسکرك هرشیئی مکمل اولمق واحوال معنویه‌سی یرنده بولنمق ایچون هر درلو تدابیرده قصور ایتمدی ومطلوبنه موفق اولدی . فی الحقیقه عسکرده مرضانك مقداری اصلا یوزده اوچی تجاوز ایتمدی ، حتی اك صیجاق وقتلرده بیله خسته‌لق یوزده‌یی تجاوز ایتمدی . بوندن ماعدا کیشنر پاشا عسکرینی یورمامق ایچون الدن کلدیکی قدر صرف غیرت ایتدی . اوقدر بطائتله هدفه طوغری یوریدی که امدرمانه واصل اولمق ایچون اوچ سنه‌یه قریب برمدت صرف ایتدی . ١٨٩٦ سنه‌سی نیسانده عسکر حدود مصریه‌دن چیقه‌رق ایلولده دونغالایه واصل واوراده مشتانشین اولدی . ١٨٩٧ سنه‌سنده عسکر نهایت بربره قدر کیده‌بیلدی . برنجی دفعه اوله‌رق ایکی اوچ ای مقدم عطبره‌ده جدی برمحاربه وقوعه کلدی . سودانیلرك عطبره مغلوبیتندن صکره امدرمانك عساکر مصریه النه کچه‌جکی ارتق تحقق ایتمش ایدی .

غلاصدن مکتوب

یوم جلوس حضرت پادشاهیده قلاص شهرنده متمکن تبعهٔ شاهانه طرفندن صورت مکمله‌ده اظهار مسرت ایدلمشدر . سلطنت سنیه شهبندر خانه‌سی وده‌ها برچوق تبعهٔ شاهانه خانه‌لری مکمل صورتده دونادلمش وفنارلر ایله تزیین وتنویر ایدلمش ایدی . طونه بوینده لنکرانداز اولان بر چوق عثمانلی سفینه‌لری بتون سنجاقلرینی کشاد ایله فشنکلر انداخت ایدلمکده ایدی . قبل الزوال تبعهٔ شاهانه شهبندرخانه‌یه بالعزیمه باش شهبندر سعادتلو ازاریان افندی‌یه رسم تبریك ایفا ایتمشلر ومؤخراً تبعهٔ اسلامیه حمیدی‌یه جامع شریفنه عزیمتله ادات صلات وشو یوم مسعودده مخصوص دعالر تلاوت وپادشاهم چوق یشا سوزلرینی یاد وتکرار ایتمشلردر . کیجه قلاصك مشهور (اوتل برینتول) صالوننده قلاص تبعهٔ شاهانه متحیزان تجارانی طرفندن فوق العاده بر ضیافت کشیده اولندی . ضیافته ریاست اینك اوزره بکرش سلطنت سنیه سفیری عطوفتلو کاظم بك افندی حضرتلری وبرابرنده بکرش سلطنت سنیه باش شهبندری سعادتلو باهر بك افندی حضرتلری وسفارت کاتبلرندن ارشد بك دخی اقشام قطاریله بکرشدن تشریف بیوردیلر .

مدعوین میاننده (قلاص) متصرفی موسیو (زوریلا) وسائر ذوات معتبره حاضر بولنیورلر ایدی. طعامی متعاقب عربه‌لره حضارك اکثریسی راکباً قلاصده لازستانلی علی افندینك اداره‌سنده‌کی اوتل وقهوه خانه‌یه قدر کیدوب اوراده بولنان یوزلرجه تبعهٔ اسلامیه‌یی تلطیف وتسریر ایتمشلردر. اشبو اوتل ایله قهوه‌خانه تجار معتبراندن کوسه‌زاده محمد وصفی افندی وحسین تحسین افندیلرك همتلریله دونادلمش ایدی .

خارجیه

آوستریا : برای سیاحت اسویچره‌ده جنوده بولنان اوستریا ایمپراطوریچه‌سی وفات ایتمشدر .

مشارالیها وقت ظهری قرق دقیقه کچه‌رك (بوربواژ) اوتلندن حرکت ایتمشیدی . واپوره راکب اولمق اوزره اسکله جهتنه کیتمش ایدی . ایمپراطوریچه واپوره تام ایکن فنالشمش ایدی .

واپورك قپودانی حرکت ایتدیرمك ایسته‌مدی ایسه‌ده ایمپراطوریچه‌نك معیتنده بولنان مأمور وخدمه‌نك ابرامی اوزرینه واپوری حرکت ایتدیرمشدر . ریختم حذاسنه کلدکده واپور توقیف ایدیلوب تکرار اسکله‌یه عودت اولنمش واوراده ایمپراطوریچه‌نك حالا بایغین بولندیغی کورلمکله واپوردن آچیق بر سدیه قونیلوب (بوربواژ) اوتنه نقل اولنمشدر . ایمپراطوریچه (الیزات) اوتله نقل اولندقدن برقاچ دقیقه صکره وفات ایتمشدر .

— ایمپراطوریچه جمعه کونی متنکراً

جنوره‌یه کلمشیدی قاپلیجه‌یه معیتنده یالکز بر دام دونور ایله عودت ایتمك ایستدیکندن معیت مأمورین وخدمه‌سی عزیمت ایلمشلر ایدی .

— جینوره هیئت اداره‌سی اعضاسندن بری اوستریا سفیرینی زیارتله اسویچره حکومتنك واهالیسنك تأسفاتنی تبلیغ ایلمشدر .

— هیئت اداره اهالی‌یه خطاباً بربیانامه نشر ایدوب اوستریا خاندان ایمپراطوریسنه واهالیسنه برنشانهٔ موالات وتأسفات اولمق اوزره دکانلرینی قپایوب مأمورین ایله برلکده ایمپراطوریچه‌نك نعشی بولنان (بوربواژ) اوتلی پیشکاهندن کچملرینی اخطار ایلمشدر .

— ایمپراطوریچه جنوه قربنده (مونترو) صیفیه‌سنده بولنمقده ایدی . مشار الیها هرسنه صوك بهارده برقاچ هفته بوراده قالمغی اعتیاد ایلمش ایدی .

— ایمپراطوریچه الیزابت حضرتلرینك وفاتی خبر مدهشی ویانه‌یه واصل اولور اولماز غیر قابل تصویر بریأس وهیجانی ، بر تأثر ومحزونیتی موجب اولمشدر . آرشیدوقلرله رئیس وکلا قونت دوتون ، خارجیه ناظری قونت غولوخوفسکی همان (شونبرون) ده بولنان ایمپراطور فرانسوا ژوزف حضرتلرینك نزدینه کیتمشلردر . مشار الیه حضرتلرینك (زیبس) ده اجرا اولنه‌جق مانوره‌لره عزیمتی تأخیر ایدلمشدر .

— ایمپراطوریچه الیزابتك نعشنك موضوع بولندیغی بوربواژ اوتلی اوکنده غایت حرمتکارانه ومحبتکارانه بیوك برنمایش اجرا ایدلمشدر . شهر اهالیسنك قسم اعظمی اوکارنده جنوره مأمورینی بولندیغی حالده اوتل اوکندن مرور ایتمشلردر . علامت ماتم اولمق اوزره بالجمله اصناف وتجار مغازه ودکانلرینی قپامشلردر .

— ایمپراطوریچه‌نك جنازه آلاینده آلمانیا ایمپراطوریله ایتالیا قرالنك حاضر بولنه‌جغی اشعار اولنیور .

انکلتره : متوفی غلادستونك مجموع ثروتی (٥٩,٠٠٠) انکلیز لیراسی تخمین اولنمقده ووصیتنامه‌سی ایکی بیك کلمه‌یی محتوی بولنمقده‌در.

آلمانیا : نووستی غزته‌سی انکلتره وآلمانیا بیننده تدافعی وتجاوزی براتفاق عهدنامه‌سی عقد اولندیغی حقنده دوران ایدن شایعات مخیله‌دن بحث ایله بویله اتفاقك عقدی لورد (سالیسبوری) نك مسلك حکیمانه‌سنه توافق ایتمیه‌جکی کبی قونت (موراویه‌ف) ك ترك سلاح تکلیفنه انکلتره طرفندن موافقت ایتمسنه دخی مناف اولدیغنی ومستملکاته دائر دولتین آره‌سنده برمقاوله نامه عقد اولندیغی خبرینه کلنجه بونك موجب اندیشه اولدیغنی بیان ایدیور .

فرانسه : دریفوس محاکمه‌سنك یکیدن رؤیت ایتدیرلمسنه دائر هیچ برقرار رسمی اتخاذ اولنمامشدر . هیئت وکلا مذکور محاکمه‌یه دائر اوراق تدقیق ایتمکده اولان عدلیه ناظری موسیو ساریه‌نك مطالعاتنی تبلیغ ایتمزدن اول هیچ بر تکلیف قطعی اوزرینه مذاکره ایتمیه‌جکدر .

— قائمقام (هانری) نك ساخته‌کارلغی اعترافدن صکره ـ جزای سزاسی کندی الیله ترتیب ایدرجه‌سنه ـ حبسخانه‌ده انتحار ایتمسی فرانسه افکار عمومیه‌سنده برتحول کلی حاصل ایتمش وارتق شبهه‌یه محل قالمامشدر . پارس غزته‌لرنده کورولدیکی کبی اوتجه محاکمه‌نك اعاده ورؤیتنه مخالفت ایتمکده اولان ولایات غزته‌لری‌ده الیوم دعوانك برهیئت جدیده‌نك حضورینه کوندرلمسنی طلب ایدیورلر . دینیله بیلیر که ارکان حرب هیئتنده اجنبی اردولرینك تشکیلاتی حقنده استحصال اولنان معلوماته مأمور اولان شعبه مدیرینك بویله برساخته‌کارلغك مرتکبی اولدیغی اکلاشلمسی هیئت مذکوره حقنده‌کی اعتمادی دوچار تزلزل ایتمشدر . اول دعوانك اعاده‌سنه مخالفت نه درجه‌ده شدتلی ایدی ایسه ، شمدی اعادهٔ رؤیتنی طلبده اونسبتده برعزم قطعی ابراز ایدیلیور . اوتجه بوایشه علنیت ویرلمسنده نه‌قدر تردد کوستریلیوردی . ایسه شمدی اك اوفاق تفرعاتك میدانه قونلمسنده‌ده اونسبتده اصرار اولنیور .

ایتالیا : (پوپولو رومانو) نك استخبارینه کوره ایتالیا دولتنك روسیه خارجیه ناظری قونت موراویه‌ف طرفندن ترك سلاحه دائر تبلیغ اولنان نوطه‌یه ویردیکی جوابده چار حضرتلرینك تکلیف مسالمکارانه‌سندن طولایی تبریکات تقدیمی ایله ایتالیانك بالجمله وسائط ممکنه ایله بوتکلیفی تأیید ایده‌جکی بیان اولنمشدر .

مخابرات علنیه

اسکندریه‌ده مطوش نوری افندی‌یه — مکتوبکزله ملفوفی وارد اولدی ، تشکر ایدرز . دیدیککز خاطرلر غزته‌سی هنوز نشر اولنمه‌مشدر . صحرای کبیر سیاحتی کتاب شکلنده نشر اولندی . فیأتی اون اوچ غروشدر .

ماچقه‌ده حسن افندی‌یه — آدرسکز دکیشدیرلمشدر .

سلستره‌ده محمد علی افندی‌یه — مکتوب عالیکزله ماندا پوست وارد اولدی . ٣٩١ نومرودن آبونه قید ایلدك . اسکیدن ارزو اولنان نسخه‌لر ایچون نومرولریله برابر بهری ایچون اوچر غروش ارسالی مرجودر . آبونه اسکی نسخه‌لره توسیع اولنه‌مز .

مغله‌ده ابراهیم افندی‌یه — مکتوبلریکز کلدی. تشکر ایدرز .

جسر مصطفی پاشاده حقی افندی‌یه — نوسالکز کوندرلمشدر .

یانیه‌ده عزیز بك افندی‌یه — آبونه‌کز قید اولنمشدر . تشکر ایدرز .

بوسنه سرای قرائتخانه‌سنه — قیدیکز تجدید اولنمشدر .

ارزنجانده یوسف جمال بکه — التفاتنامه‌کزی آلدم ، تشکر ایدرز . وعد عالیکزه منتظرز .

بتلیسده عرفان بکه — تلغرافکز موجبنجه غزته کوندریلیور . مکتوبکزله ملفوفی وارد اولدی .

بیروتده حسنی افندی‌یه — اون عدد مارقه کوندرلدی .

بتلیسده عارف افندی‌یه — مکتوبکز وامانت کلدی . اکسیك نسخه‌لر کوندرلدی .

کسندیره‌ده سری بکه — قید تمدید قلنمشدر.

اولوبورلوده وصفی افندی‌یه — مکتوبکز موجبنجه غزته تقدیم قلنیور . وعدکزه منتظرز .

ایلغینده فهمی افندی‌یه — سیاحتنامه ارسال اولنمشدر .

غلاصده عبدالرحمن افندی‌یه — مکتوبکزله ملفوفی وارد اولدی ، تشکر ایدرز .

سلانیکده فخری افندی‌یه — مکتوبکز آلندی ، تشکر ایدرز . حقی بکه غزته کوندریلیور.

برما دامك مکتوبی

« نیم ١٨٩٨ حزیران ٨ : موسیو ، مدت مدیده‌دن بری دیش صولری وتوزلرینك تجربه‌سی ایله اوغراشی وهیچ بر دیشدن استفاده ایده‌مز ایدم . نه‌دیشلریمی تمیزلر ونه‌ده بیاضلشدیرر ایدی . ارسالنه صحت بیوردیغکز ظریف صندقچه‌ده‌کی (دانتول) نمونه‌لرینی استعماله باشلایه‌لیدن بری دیشلرجه فوق العاده تمیزلندی وبیاضلندی بناءً علیه کمال ممنونیتله تأمین ایدرم که سزك (دانتولکز) دیشلرك طهارتی ایچون امثالسز بردوا اولوب اغزه